

# 銀行法施行令

## Order for Enforcement of the Banking Act

(昭和五十七年三月二十七日政令第四十号)  
(Cabinet Order No. 40 of March 27, 1982)

内閣は、銀行法（昭和五十六年法律第五十九号）第四条第三項、第五条第一項、第十三条第一項及び第二項、第十五条第一項、第三十条第二項及び第三項、第三十三条、第三十四条第一項、第三十五条第一項、第四十三条第一項（同条第二項において準用する場合を含む。）、第四十七条第三項、第四十八条第二項、第五十九条並びに附則第二十七条の規定に基づき、この政令を制定する。

The Cabinet establishes this Cabinet Order pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (3), Article 5, paragraph (1), Article 13, paragraphs (1) and (2), Article 15, paragraph (1), Article 30, paragraphs (2) and (3), Article 33, Article 34, paragraph (1), Article 35, paragraph (1), Article 43, paragraph (1) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of the same Article), Article 47, paragraph (3); Article 48, paragraph (2), Article 59 and Supplementary Provisions, Article 27 of the Banking Act (Act No. 59 of 1981).

(特別な関係)

(Special Relationship)

第一条 銀行法（以下「法」という。）第三条の二第一項第六号に規定する政令で定める特別な関係は、三親等以内の親族関係とする。

Article 1 The special relationship provided for by Cabinet Order specified by the Banking Act (hereinafter referred to as the "Act"), Article 3-2, paragraph (1), item (vi) is a family relationship within the third degree.

(外国銀行に係る特殊関係者)

(Uniquely Related Persons Concerning Foreign Banks)

第一条の二 法第四条第三項本文に規定する政令で定める特殊の関係のある者は、次に掲げる者（第三号から第五号までに掲げる者については、銀行業の免許を申請した者の株式の全部又は一部を保有している者に限る。）とする。

Article 1-2 A person, who has a unique relationship specified by Cabinet Order prescribed by the main clause of Article 4, paragraph (3) of the Act, is the following persons (with regard to a person set forth in item (iii) to (v), limited to a person who holds all or a part of the shares of an applicant for a Banking license):

一 外国の法令に準拠して外国において銀行業を営む者（法第四条第五項に規定する銀行等を除く。以下「外国銀行」という。）の発行済株式の総数又は出資の総額

(以下この条及び第十一条において「発行済株式等」という。)の百分の五十を超える数又は額の株式又は持分(以下この条、第十一条及び第十六条の二第一号において「株式等」という。)を保有している者

(i) a person who holds shares or equities (hereinafter referred to as "Shares, etc." in this Article, Article 11, and Article 14-7) exceeding fifty percent of the number or amount of total issued shares or total amount of contribution (hereinafter referred to as "Issued Shares, etc." in this Article, Article 11 and Article 14-7) of a person who operates a Banking in a foreign state pursuant to foreign laws and regulations (excluding bank, etc. prescribed in Article 4, paragraph (5) of the Act; hereinafter referred to as a "Foreign Bank");

二 前号に掲げる者の発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有している者

(ii) a person who holds Shares, etc. exceeding fifty percent of the Issued Shares, etc. of a person set forth in the preceding item;

三 第一号に掲げる者により発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有されている法人

(iii) a corporation for which Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. are held by a person set forth in item (i);

四 外国銀行により発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有されている法人

(iv) a corporation for which Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. are held by a Foreign Bank;

五 前号に掲げる法人により発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有されている法人

(v) a corporation for which Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. are held by a corporation set forth in the preceding item;

六 主たる営業所の所在地を同一の国とする二以上の者により合計して外国銀行の発行済株式等の百分の五十を超える株式等が保有されている場合における当該二以上の者のいずれかに該当する者

(vi) when Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. of a Foreign Bank in total are held by two or more persons whose principal business offices are located in the same the State, a person who corresponds to any of these two or more persons;

七 前各号に掲げる者のいずれかに準ずるものとして内閣府令で定める者

(vii) a person who is provided for by Cabinet Office Ordinance to be equivalent to any of the persons set forth in the preceding items.

(法第四条第三項の審査を要しない場合)

(When the Examination Stipulated in Article 4, paragraph (3) of the Act Is Not Required)

第二条 法第四条第三項ただし書に規定する政令で定める場合は、同項本文の規定による審査が、我が国が締結した条約その他の国際約束の誠実な履行を妨げることとなる場合とする。

Article 2 The cases specified by Cabinet Order prescribed in the proviso to Article 4, paragraph (3) of the Act are those cases where the examination pursuant to the provisions of the main clause of that paragraph precludes the sincere implementation of treaties concluded by Japan and other international agreements.

(最低資本金の額)

(Minimum Amount of Stated Capital)

第三条 法第五条第一項に規定する政令で定める額は、二十億円とする。

Article 3 The amount specified by Cabinet Order prescribed in Article 5, paragraph (1) of the Act is 2,000,000,000 yen.

(同一人に対する信用の供与等)

(Credit Extended to a Single Person)

第四条 法第十三条第一項本文に規定する政令で定める特殊の関係のある者は、同項本文に規定する同一人（当該政令で定める特殊の関係のある者を除く。以下この項において「同一人自身」という。）が当該銀行の合算子法人等若しくは合算関連法人等、当該銀行を合算子法人等若しくは合算関連法人等とする銀行持株会社（法第二条第十三項に規定する銀行持株会社をいう。以下同じ。）又は当該銀行持株会社の合算子法人等若しくは合算関連法人等でない場合に掲げる者（当該銀行、当該銀行の合算子法人等及び合算関連法人等、当該銀行を合算子法人等又は合算関連法人等とする銀行持株会社並びに当該銀行持株会社の合算子法人等及び合算関連法人等を除く。第九項及び第十二項において「受信合算対象者」という。）とする。

Article 4 (1) A person who has a unique relationship specified by Cabinet Order prescribed in the main clause of Article 13, paragraph (1) of the Act is any of the following persons (excluding the Bank, a Combined Subsidiary Corporation, etc. or a Combined Affiliated Corporation, etc. of said Bank, a Bank Holding Company (a Bank Holding Company as prescribed in the Article 2, paragraph (13) of the Act; the same applies hereinafter) which holds said Bank as a Combined Subsidiary Corporation, etc. or a Combined Affiliated Corporation, etc., and a Combined Subsidiary Corporation, etc. or a Combined Affiliated Corporation, etc. of said Bank Holding Company; referred to as a "Person Subject to Consolidated Credit Amount" in paragraphs (9) and (12)) when a single person prescribed in the main clause of that paragraph (excluding a person who has a unique relationship specified by said Cabinet Order; hereinafter referred to as a "single person itself" in this paragraph) is not a Combined Subsidiary Corporation, etc. or a Combined Affiliated Corporation, etc. of the Bank, a Bank Holding Company which holds said Bank as a Combined Subsidiary Corporation, etc. or a Combined Affiliated Corporation, etc., or a Combined Subsidiary Corporation, etc. or a Combined Affiliated Corporation, etc. of said Bank Holding Company:

一 同一人自身が会社である場合における次に掲げる者

(i) the following persons when the single person itself is a company:

イ 当該同一人自身の合算子法人等

(a) a Combined Subsidiary Corporation, etc. of said single person itself;

ロ 当該同一人自身を合算子法人等とする法人等（会社、組合その他これらに準ずる事業体（外国におけるこれらに相当するものを含む。）をいう。以下この条並びに次条第二項及び第三項において同じ。）及び当該法人等に準ずる者として内閣府令で定める者

(b) a corporation, etc. (which means a company, partnership, or other business entity equivalent to these (including their equivalents in foreign states); hereinafter the same applies in this Article and paragraphs (2) and (3) of the following Article) which holds said single person itself as a Combined Subsidiary Corporation, etc. or a person specified by Cabinet Office Ordinance as being equivalent to said corporation, etc.;

ハ ロに掲げる者の合算子法人等（当該同一人自身及びイ又はロに掲げる者に該当するものを除く。）

(c) a Combined Subsidiary Corporation, etc. of a person set forth in (b) (excluding said single person itself or a person corresponding to a person set forth in (a) or (b));

ニ 当該同一人自身又はイからハマまでに掲げる者の合算関連法人等（当該同一人自身及びイからハマまでに掲げる者に該当するものを除く。）

(d) a Combined Affiliated Corporation, etc. of said single person itself or a person set forth in sub-item (a) to (c) (excluding said single person itself and a person corresponding to a person set forth in sub-item (a) to (c));

ホ 会社以外の者（国及び外国政府を除く。へ及び次号において同じ。）であつて、当該同一人自身の総株主等の議決権（法第二条第六項に規定する総株主等の議決権をいう。以下同じ。）の百分の五十を超える議決権（同項に規定する議決権をいう。以下同じ。）を保有するもの（ロに掲げる者に該当するものを除く。）

(e) a person who is other than a company (such person excludes the State and a foreign government; the same applies in sub-item (f) and the following item) and holds voting rights (a voting right prescribed in Article 2, paragraph (6) of the Act; the same applies hereinafter) exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights (All Shareholders', etc. Voting Rights prescribed in that paragraph; the same applies hereinafter) of said single person itself (excluding a person corresponding to a person set forth in sub-item (b));

へ 会社以外の者であつて、ロに掲げる者の総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有するもの（ロに掲げる者に該当するものを除く。）

(f) a person who is other than a company and holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of a person set forth in sub-item (b) (excluding a person corresponding to a person set forth in sub-

item (b));

ト ホ又はへに掲げる者がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する法人等（当該同一人自身及びイからへまでに掲げる者に該当するものを除く。）及び当該会社の子会社

(g) a corporation, etc. for which a person set forth in sub-item (e) or (f) holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation (excluding said single person itself and a person corresponding to a person set forth in sub-item (a) to (f)) and a Subsidiary Company of said company;

チ トに掲げる者の合算子法人等及び合算関連法人等（当該同一人自身及びイからトまでに掲げる者に該当するものを除く。）

(h) a Combined Subsidiary Corporation, etc. or Combined Affiliated Corporation, etc. of a person set forth in sub-item (g) (excluding said single person itself and a person corresponding to a person set forth in sub-item (a) to (g));

リ 当該同一人自身又は次に掲げる会社（第五項において「合算会社」という。）及びホ又はへに掲げる者（へに掲げる者にあつては、当該同一人自身を子会社（法第二条第八項に規定する子会社をいう。以下同じ。）とする会社の総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する者に限る。（４）において同じ。）がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する他の会社（当該同一人自身及びイからニまで、ト又はチに掲げる者に該当するものを除く。）

(i) said single person itself or any of the following companies (which is referred to as a "Company Subject to Consolidated Voting Rights" in paragraph (5)), or any other company for which a person set forth in sub-item (e) or (f) holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such company (in the case of a person set forth in sub-item (f), limited to a person who holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of a company which holds said single person itself as a Subsidiary Company (which means a Subsidiary Company as prescribed in Article 2, paragraph (8) of the Act; the same applies hereinafter); the same applies in 4.) (such company excludes said single person itself and a person corresponding to a company set forth in sub-item (a) to (d), (g) or (h)):

（１） 当該同一人自身の子会社

1. a Subsidiary Company of said single person itself;

（２） 当該同一人自身を子会社とする会社

2. a company which holds said single person itself as a Subsidiary Company;

（３） （２）に掲げる会社の子会社（当該同一人自身及び（１）又は（２）に掲げる会社に該当するものを除く。）

3. a Subsidiary Company of a company set forth in 2. (excluding said single person itself and a person corresponding to a company set forth in 1. or 2.); or

(4) ホ又はへに掲げる者がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する会社（当該同一人自身及び（2）に掲げる会社に該当するものを除く。）及び当該会社の子会社

4. a company for which a person set forth in sub-item (e) or (f) holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such company (excluding said single person itself and a person corresponding to a company set forth in 2.) or a Subsidiary Company of said company;

二 同一人自身が会社以外の者である場合における次に掲げる者

(ii) the following persons when the single person itself is other than a company:

イ 当該同一人自身がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する会社（ロ及び第五項において「同一人支配会社」という。）

(a) a company for which said single person itself holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such company (hereinafter referred to as a "company under control of a single person" in sub-item (b) and paragraph (5));

ロ 当該同一人自身及びその一若しくは二以上の同一人支配会社又は当該同一人自身の一若しくは二以上の同一人支配会社がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する他の会社（イに掲げる者に該当するものを除く。）

(b) any other company (excluding a person corresponding to a person set forth in sub-item (a)) for which said single person itself and one or more companies under control of a single person, or one or more companies under control of a single person of said single person itself hold voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such company.

2 前項に規定する「合算子法人等」とは、次に掲げる法人等をいう。

(2) The term "Combined Subsidiary Corporation, etc." prescribed in the preceding paragraph means any of the following corporations, etc.:

一 他の法人等の財務及び営業又は事業の方針を決定する機関（以下「意思決定機関」という。）を支配している法人等として内閣府令で定めるもの（連結してその計算書類その他の書類を作成するものとされる法人等として内閣府令で定めるもの（第三号及び次項において「受信者連結基準法人等」という。）に限る。以下この項において「実質親法人等」という。）がその意思決定機関を支配している他の法人等（以下この項において「実質子法人等」という。）。この場合において、実質親法人等及びその一若しくは二以上の実質子法人等又は当該実質親法人等の一若しくは二以上の実質子法人等がその意思決定機関を支配している他の法人等は、当該実質親法人等の実質子法人等とみなす。

(i) a person specified by Cabinet Office Ordinance as a corporation, etc. that

controls an organization which determines policies of finance and operation or business for another corporation, etc. (hereinafter referred to as a "Decision Making Organization") (limited to a person specified by Cabinet Office Ordinance as a corporation, etc. which is required to prepare its financial statements and any other documents on a consolidated basis (referred to as a "Corporation, etc. Subject to Obligor Consolidation Standards" in item (iii) and the following paragraph)); hereinafter referred to as a "substantial parent corporation, etc." in this paragraph) controls the Decision Making Organization of another corporation, etc., said other corporation, etc. (hereinafter referred to as a "substantial subsidiary corporation, etc." in this paragraph); in this case, another corporation, etc. whose Decision Making Organization is controlled by a substantial parent corporation, etc. and one or more of its substantial subsidiary corporations, etc., or by one or more substantial subsidiary corporations, etc. of said substantial parent corporation, etc. is deemed to be a substantial subsidiary corporation, etc. of said substantial parent corporation, etc.;

二 子会社（前号に掲げる法人等を除く。以下この号において「実質子法人等以外の子会社」という。）。この場合において、実質親法人等及びその一若しくは二以上の実質子法人等若しくは実質子法人等以外の子会社又は当該実質親法人等の一若しくは二以上の実質子法人等若しくは実質子法人等以外の子会社がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する他の会社（前号に掲げる法人等を除く。）は、当該実質親法人等の実質子法人等以外の子会社とみなす。

(ii) a Subsidiary Company (excluding a corporation, etc. set forth in the preceding item; hereinafter referred to as a "subsidiary company other than a substantial subsidiary corporation, etc." in this item); in this case, another company (excluding a corporation, etc. set forth in the preceding item) in which a substantial parent corporation, etc. and one or more of its substantial subsidiary corporations, etc., or subsidiary companies other than a substantial subsidiary corporation, etc., or one or more substantial subsidiary corporations, etc., or subsidiary companies other than a substantial subsidiary corporation, etc. of said substantial parent corporation, etc. hold voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such company is deemed to be a subsidiary company other than a substantial subsidiary corporation, etc. of said substantial parent corporation, etc.; and

三 前号に掲げる会社（受信者連結基準法人等に限る。）の実質子法人等（前二号に掲げる法人等を除く。）

(iii) a substantial subsidiary corporation, etc. of a company set forth in the preceding item (such company is limited to a Corporation, etc. Subject to Obligor Consolidation Standards) (such Substantial Subsidiary Corporation, etc. excludes corporations, etc. set forth in the preceding two items).

3 第一項に規定する「合算関連法人等」とは、法人等（受信者連結基準法人等に限る。）又はその合算子法人等（前項に規定する合算子法人等をいう。以下この項において同じ。）が出資、取締役その他これに準ずる役職への当該法人等の役員若しくは使用人である者若しくはこれらであつた者の就任、融資、債務の保証若しくは担保の提供、技術の提供又は営業上若しくは事業上の取引等を通じて、財務及び営業又は事業の方針の決定に対して重要な影響を与えることができる他の法人等（合算子法人等を除く。）として内閣府令で定めるものをいう。

(3) The term "Combined Affiliated Corporation, etc." prescribed in paragraph (1) means other corporation, etc. (excluding a Combined Subsidiary Corporation, etc.), where a corporation, etc. (limited to a Corporation, etc. Subject to Obligor Consolidation Standards) or its Combined Subsidiary Corporation, etc. (which means a Combined Subsidiary Corporation, etc. as prescribed in the preceding paragraph; hereinafter the same applies in this paragraph) may have a material influence on the determination on the policies of finance and operation or business of said other corporation, etc. through contributions, assumption of the office of a director or other equivalent post by a person who is or was an officer or employee of the corporation, etc., financing, guarantee of obligations, provision of collateral, provision of technology, or operational or business transactions, etc., as specified by Cabinet Office Ordinance.

4 法第二条第十一項の規定は、第一項及び第二項の議決権の割合を算定する場合について準用する。

(4) Provisions of Article 2 (11) of the Act apply mutatis mutandis to the case of calculating the proportion of voting rights set forth in paragraphs (1) and (2).

5 第一項第一号りに掲げる会社及び同項第二号ロに掲げる会社は、同項各号の規定の適用については、それぞれ合算会社及び同一人支配会社とみなす。

(5) A company set forth in paragraph (1), item (i), sub-item (i) and a company set forth in item (ii), sub-item (b) of that paragraph is, with regard to application of the provisions of each item of that paragraph, deemed to be a Company Subject to Consolidated Voting Rights and a company under control of a single person respectively.

6 法第十三条第一項本文に規定する信用の供与又は出資（信用の供与又は出資に相当するものを含む。）として政令で定めるものは、次に掲げるものとする。

(6) Credit extended, etc. or contributed funds (including an equivalent to credit extended, etc. or contributed funds) specified by Cabinet Order prescribed in the main clause of Article 13, paragraph (1) of the Act are set forth as follows:

一 貸出金として内閣府令で定めるもの

(i) those specified by Cabinet Office Ordinance as loans;

二 債務の保証として内閣府令で定めるもの

(ii) those specified by Cabinet Office Ordinance as guarantees of debts;

三 出資として内閣府令で定めるもの

(iii) those specified by Cabinet Office Ordinance as contributed funds;



四 前三号に掲げるものに類するものとして内閣府令で定めるもの

(iv) those specified by Cabinet Office Ordinance as similar to those set forth in the preceding three items.

7 法第十三条第一項本文に規定する政令で定める区分は、次に掲げる信用の供与等（同項本文に規定する信用の供与等をいう。以下この条において同じ。）の区分とする。

(7) The categories specified by Cabinet Order prescribed in the main clause of Article 13, paragraph (1) of the Act are categories of the following credit extended, etc. (a credit extended, etc. prescribed in the main clause of that paragraph; hereinafter the same applies in this Article):

一 法第十三条第一項本文に規定する同一人（第九号及び第十二項において「同一人」という。）に対する信用の供与等（第三号に掲げる信用の供与等を除く。）

(i) credit extended, etc. (excluding the credit extended, etc. set forth in item (iii)) to the single person prescribed in the main clause of Article 13, paragraph (1) of the Act (which is referred to as a "single person" in item (ix) and paragraph (12));

二 当該銀行の主要株主基準値（法第二条第九項に規定する主要株主基準値をいう。以下同じ。）以上の数の議決権を保有する銀行主要株主（同条第十項に規定する銀行主要株主をいう。以下同じ。）に対する信用の供与等

(ii) credit extended, etc. to the Bank's Major Shareholder (the Bank's Major Shareholder prescribed in Article 2, paragraph (10) of the Act; the same applies hereinafter) that holds a number of voting rights in said Bank which is equal to or greater than the Major Shareholder Threshold (the Major Shareholder Threshold prescribed in paragraph (9) of that Article; the same applies hereinafter);

8 法第十三条第一項本文に規定する政令で定める率は、次の各号に掲げる信用の供与等の区分に応じ、当該各号に定める率とする。

(8) The rate specified by Cabinet Order prescribed in the main clause of Article 13, paragraph (1) of the Act is the rate provided for by the following items in accordance with the category of credit extended, etc. set forth in the items:

一 前項第一号に掲げる信用の供与等 百分の二十五

(i) credit extended, etc. set forth in item (i) of the preceding paragraph: twenty-five percent;

二 前項第二号に掲げる信用の供与等 百分の十五

(ii) credit extended, etc. set forth in item (ii) of the preceding paragraph: fifteen percent;

9 法第十三条第一項ただし書に規定する政令で定めるやむを得ない理由は、次に掲げる理由とする。

(9) Unavoidable reasons specified by Cabinet Order prescribed in the proviso to Article 13, paragraph (1) of the Act are the following reasons:

一 信用の供与等を受けている者（以下この項及び第十二項において「債務者等」と

いう。)の事業(次号に規定する事業を除く。以下この号において同じ。)の遂行上予見し難い緊急の資金の必要が生じた場合において、当該銀行が当該債務者等に対して法第十三条第一項本文に規定する信用供与等限度額(以下この項において「信用供与等限度額」という。)を超えて信用の供与等をしないこととすれば、当該債務者等の事業の継続に著しい支障を生ずるおそれがあること。

(i) if unforeseeable and urgent funds have become necessary to carry out the business (excluding the business as prescribed in the following item; the same applies hereinafter) of a person who received credit extended, etc. (hereinafter referred to as "Debtor, etc." in this paragraph and paragraph (12)), and if it is stipulated that the credit, etc. is not to be extended beyond the limit on extensions of credit, etc. (hereinafter referred to as "limit on extensions of credit, etc." in this paragraph) prescribed in the main clause of Article 13, paragraph (1) of the Act to said Debtor, etc. by said Bank, this is likely to cause extreme hindrance to continue the business of said Debtor, etc.;

二 電気事業法(昭和三十九年法律第百七十号)第二条第一項第一号に規定する一般電気事業その他の内閣府令で定める国民経済上特に緊要な事業を行つている債務者等に対して、当該銀行が信用供与等限度額を超えて信用の供与等をしないこととすれば、当該債務者等の事業の安定的な遂行に困難を生ずるおそれがあること。

(ii) if it is stipulated that the credit, etc. is not to be extended beyond the limit on extensions of credit, etc. by said Bank to the Debtor, etc. who operates a general electricity business prescribed in Article 2, paragraph (1), item (i) of the Electricity Business Act (Act No. 170 of 1964) and other businesses especially vital to the national economy specified by Cabinet Office Ordinance, it is likely to cause difficulty for the Debtor, etc. in carrying on stable business;

三 債務者等に係る受信合算対象者が新たに加わることにより、当該銀行の同一人に対する信用の供与等の額が信用供与等限度額を超えることとなること。

(iii) the amount of credit extended, etc. to a single person by said Bank will exceed the limit on extensions of credit, etc. when a Person Subject to Consolidated Credit Amount pertaining to Debtor, etc. is added; and

四 前三号に掲げるもののほか、当該銀行が信用供与等限度額を超えて信用の供与等をしないこととすれば当該銀行又は債務者等の業務の遂行に困難を生ずるおそれがあるものとして内閣府令で定める理由

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, a reason specified by Cabinet Office Ordinance as a reason whereby, if it is stipulated that the credit, etc. is not to be extended beyond the limit on extensions of credit, etc. by said Bank, it is likely to cause difficulty to said Bank or the Debtor, etc. in carrying on operations.

10 第七項の規定は、法第十三条第二項前段に規定する政令で定める区分について準用する。

(10) The provisions of paragraph (7) apply mutatis mutandis to the categories specified by Cabinet Order prescribed in the first sentence of Article 13, paragraph (2) of the Act.

1 1 法第十三条第二項前段に規定する政令で定める率は、次の各号に掲げる信用の供与等の区分に応じ、当該各号に定める率とする。

(11) The rate specified by Cabinet Order prescribed in the first sentence of Article 13, paragraph (2) of the Act is, in accordance with categories of credit extended, etc. set forth in each item of the following, the rate provided in said each item:

一 前項において準用する第七項第一号に掲げる信用の供与等 百分の二十五

(i) credit extended, etc. set forth in paragraph (7), item (i), as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph: twenty-five percent;

二 前項において準用する第七項第二号に掲げる信用の供与等 百分の十五

(ii) credit extended, etc. set forth in paragraph (7), item (ii), as applied mutatis mutandis pursuant to the preceding paragraph: fifteen percent.

1 2 法第十三条第二項後段において準用する同条第一項ただし書に規定する政令で定めるやむを得ない理由は、次に掲げる理由とする。

(12) Unavoidable reasons specified by Cabinet Order prescribed in the proviso to Article 13, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to the second sentence of paragraph (2) of that Article are the following reasons:

一 第九項第一号に規定する場合において、当該銀行及びその子会社等（法第十三条第二項前段に規定する子会社等をいう。以下この項において同じ。）又はその子会社等が同号の債務者等に対して合算して法第十三条第二項前段に規定する合算信用供与等限度額（以下この項において「合算信用供与等限度額」という。）を超えて信用の供与等をしないこととすれば、当該債務者等の事業（第九項第二号に規定する事業を除く。次号において同じ。）の継続に著しい支障を生ずるおそれがあること。

(i) in cases prescribed in paragraph (9), item (i), if it is stipulated that said Bank and its Subsidiary Companies, etc. (which means a Subsidiary Companies, etc. as prescribed in the first sentence of Article 13, paragraph (2) of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph) or its Subsidiary Companies, etc. is not to extend credit, etc. that exceeds the consolidated limit on extensions of credit, etc. in total prescribed in the first sentence of Article 13, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as "consolidated limit on extensions of credit, etc." in this paragraph) to a Debtor, etc.. prescribed in that item, it is likely to cause an extreme hindrance to continuing the business of said Debtor, etc. (excluding the business prescribed in paragraph (9), item (ii); the same applies in the following item);

二 当該銀行が新たに子会社等を有することとなることにより、当該銀行及びその子会社等又はその子会社等の同一人に対する信用の供与等の合計額が合算信用供与等

限度額を超えることとなる場合において、当該合計額を合算信用供与等限度額以下に減額することとすれば、当該同一人の事業の継続に著しい支障を生ずるおそれがあること。

(ii) if the total amount of credit extended, etc. to a single person by said Bank and its Subsidiary Companies, etc. or by its Subsidiary Companies, etc. exceeds the consolidated limit on extensions of credit, etc. when said Bank comes to hold a new Subsidiary Companies, etc., and if it is stipulated that the total credit amount is to be decreased to at the consolidated limit on extensions of credit, etc. or less, it is likely to cause an extreme hindrance to continue the business of said single person;

三 第九項第二号に規定する債務者等に対して、当該銀行及びその子会社等又はその子会社等が合算して合算信用供与等限度額を超えて信用の供与等をしないこととすれば、当該債務者等の事業の安定的な遂行に困難を生ずるおそれがあること。

(iii) if it is stipulated that said Bank and its Subsidiary Companies, etc. or its Subsidiary Companies, etc. is not to extend credit, etc. in total beyond the consolidated limit on extensions of credit, etc. to the Debtor, etc. prescribed in paragraph (9), item (ii), it is likely to cause difficulty for the Debtor, etc. in carrying out a stable business;

四 債務者等に係る受信合算対象者が新たに加わることにより、当該銀行及びその子会社等又はその子会社等の同一人に対する信用の供与等の額が合算信用供与等限度額を超えることとなること。

(iv) the amount of credit extended, etc. to a single person by said Bank and its Subsidiary Companies, etc. or by its Subsidiary Companies, etc. would exceed the consolidated limit on extensions of credit, etc. when a Person Subject to Consolidated Credit Amount pertaining to a Debtor, etc. is added;

五 前各号に掲げるもののほか、当該銀行及びその子会社等又はその子会社等が合算信用供与等限度額を超えて信用の供与等をしないこととすれば当該銀行及びその子会社等若しくはその子会社等又は債務者等の業務の遂行に困難を生ずるおそれがあるものとして内閣府令で定める理由

(v) beyond what is set forth in the preceding items, a reason specified by Cabinet Office Ordinance as a reason whereby, if it is stipulated that said Bank and its Subsidiary Companies, etc. or that its Subsidiary Companies, etc. is not to extend credit, etc. beyond the consolidated limit on extensions of credit, etc., it is likely to cause difficulty to said Bank and its Subsidiary Companies, etc. or to its Subsidiary Companies, etc. or the Debtor, etc. in carrying on operations.

13 法第十三条第三項第一号に規定する政令で定める信用の供与等は、次に掲げるものに対する信用の供与等（政府が元本の返済及び利息の支払について保証しているものを除く。）とする。

(13) Credit extended, etc. specified by Cabinet Order prescribed in Article 13, paragraph (3), item (i) of the Act is credit extended, etc. (excluding a granting

of credit, etc. for which the national government guarantees repayment of the principle and payment of interests) to the following entities:

一 法律の定めるところにより、予算について国会の議決を経、又は承認を受けなければならない法人

(i) a corporation whose budget is subject to a Diet resolution or obtain an approval of the Diet pursuant to the provisions of Acts;

二 特別の法律により設立された法人（前号に該当する法人を除く。）で国、同号に掲げる法人及び地方公共団体以外の者の出資のないもののうち、当該特別の法律により債券を発行することができる法人

(ii) a corporation that may issue bonds pursuant to a special Act, among corporations that were established pursuant to said special Act (excluding a corporations corresponding to the preceding item) and do not have contributed funds from anyone other than the national government, a corporation and a local government set forth in that item;

三 日本銀行

(iii) the Bank of Japan; and

四 外国政府等（外国政府、外国の中央銀行及び国際機関をいう。）で金融庁長官が定めるもの

(iv) a Foreign Government, etc. (which means a foreign government, the central bank of a foreign state or an international organization) specified by the Commissioner of the Financial Services Agency.

（銀行の特定関係者）

(Specified Related Parties of a Bank)

第四条の二 法第十三条の二本文に規定する政令で定める特殊の関係のある者は、次に掲げる者とする。

Article 4-2 (1) A person who has a unique relationship specified by Cabinet Order prescribed in the main clause of Article 13-2 of the Act is the following persons:

一 当該銀行の子会社

(i) a Subsidiary Company of said Bank;

二 当該銀行の主要株主基準値以上の数の議決権を保有する銀行主要株主

(ii) a Bank's Major Shareholder who holds a number of voting rights in said Bank which is equal to or greater than the Major Shareholder Threshold;

三 当該銀行を子会社とする銀行持株会社

(iii) a Bank Holding Company which holds said Bank as a Subsidiary Company;

四 前号に掲げる銀行持株会社の子会社（当該銀行及び第一号に掲げる者を除く。）

(iv) a Subsidiary Company of a Bank Holding Company set forth in the preceding item (excluding said Bank and a person set forth in item (i));

五 当該銀行の子法人等（第一号に掲げる者を除く。）

(v) a subsidiary corporation, etc. of said Bank (excluding a person set forth in item (i));

六 当該銀行を子法人等とする親法人等（第二号及び第三号に掲げる者を除く。）

(vi) a parent corporation, etc. which holds said Bank as a subsidiary corporation, etc. (excluding a person set forth in items (ii) and (iii));

七 当該銀行を子法人等とする親法人等の子法人等（当該銀行及び前各号に掲げる者を除く。）

(vii) a subsidiary corporation, etc. of a parent corporation, etc. which holds said Bank as a subsidiary corporation, etc. (excluding said Bank and a person set forth in any of preceding items);

八 当該銀行の関連法人等

(viii) an Affiliated Corporation, etc. to said Bank;

九 当該銀行を子法人等とする親法人等の関連法人等（前号に掲げる者を除く。）

(ix) an Affiliated Corporation, etc. to a parent corporation, etc. which holds said Bank as a subsidiary corporation, etc. (excluding a person set forth in the preceding item);

十 当該銀行の主要株主基準値以上の数の議決権を保有する銀行主要株主のうちその保有する当該銀行に係る議決権が当該銀行の総株主の議決権の百分の五十を超えるもの（個人に限る。以下この号において「特定個人銀行主要株主」という。）に係る次に掲げる会社、組合その他これらに準ずる事業体（外国におけるこれらに相当するものを含み、当該銀行を除く。以下この号において「法人等」という。）

(x) a company, partnership, or other business entity equivalent to these (including their equivalents in foreign states, but excluding said Bank; hereinafter referred to as "corporation, etc." in this item) set forth in the following, pertaining to a Bank's Major Shareholder, who holds voting rights in said Bank exceeding fifty percent of voting rights held by all of the shareholders of said Bank (limited to an individual; hereinafter referred to as "specified individual bank's major shareholder"), among Bank's Major Shareholders, who hold a number of voting rights in said Bank which is equal to or greater than the Major Shareholder Threshold:

イ 当該特定個人銀行主要株主がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する法人等（当該法人等の子法人等及び関連法人等を含む。）

(a) a corporation, etc. of which said specified individual bank's major shareholder holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation (including a subsidiary corporation, etc. of and an Affiliated Corporation, etc. to said corporation, etc.);

ロ 当該特定個人銀行主要株主がその総株主等の議決権の百分の二十以上百分の五十以下の議決権を保有する法人等

(b) a corporation, etc. of which said specified individual bank's major shareholder holds voting rights at twenty percent or more and at fifty percent or less of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation.

十一 当該銀行を所属銀行（法第二条第十六項に規定する所属銀行をいう。以下この項において同じ。）とする銀行代理業者（同条第十五項に規定する銀行代理業者をいう。以下この項において同じ。）並びに当該銀行代理業者の子法人等及び関連法人等（当該銀行及び前各号に掲げる者を除く。）

(xi) a Bank Agent (a Bank Agent prescribed in Article 2, paragraph (15) of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph) for which said Bank serves as a Principal Bank (a Principal Bank prescribed in paragraph (16) of that Article; hereinafter the same applies in this paragraph) and a subsidiary corporation, etc. of and an Affiliated Corporation, etc. of said Bank Agent (excluding said Bank and a person set forth in any of the preceding items);

十二 前号の銀行代理業者を子法人等とする親法人等並びに当該親法人等の子法人等及び関連法人等（当該銀行及び前各号に掲げる者を除く。）

(xii) a parent corporation, etc. which holds the Bank Agent in the preceding item as a subsidiary corporation, etc., and a subsidiary corporation, etc. of and an Affiliated Corporation, etc. to said parent corporation, etc. (excluding said Bank and a person set forth in any of the preceding items);

十三 当該銀行を所属銀行とする銀行代理業者（個人に限る。以下この号において「個人銀行代理業者」という。）に係る次に掲げる会社、組合その他これらに準ずる事業体（外国におけるこれらに相当するものを含み、当該銀行及び前各号に掲げる者を除く。以下この号において「法人等」という。）

(xiii) a company, partnership, or other business entity equivalent to these (including their equivalents in foreign states, but excluding said Bank and a person set forth in any of the preceding items; hereinafter referred to as "corporation, etc." in this item) set forth in the following, pertaining to a Bank Agent for which said Bank serves as a Principal Bank (limited to an individual; hereinafter referred to as "Individual Bank Agent" in this item);

イ 当該個人銀行代理業者がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する法人等（当該法人等の子法人等及び関連法人等を含む。）

(a) a corporation, etc. (including a subsidiary corporation, etc. of and an Affiliated Corporation, etc. of said corporation, etc.) of which said Individual Bank Agent holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation;

ロ 当該個人銀行代理業者がその総株主等の議決権の百分の二十以上百分の五十以下の議決権を保有する法人等

(b) a corporation, etc. of which said Individual Bank Agent holds voting rights at twenty percent or more and at fifty percent or less of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation.

2 前項及びこの項において「親法人等」とは、他の法人等の意思決定機関を支配している法人等として内閣府令で定めるものをいい、「子法人等」とは、親法人等によりその意思決定機関を支配されている他の法人等をいう。この場合において、親法人等

及び子法人等又は子法人等が他の法人等の意思決定機関を支配している場合における当該他の法人等は、その親法人等の子法人等とみなす。

(2) As used in the preceding paragraph and this paragraph, the term "parent corporation, etc." means a corporation, etc. specified by Cabinet Office Ordinance that controls a Decision Making Organization of another corporation, etc., and the term "subsidiary corporation, etc." means another corporation, etc. whose Decision Making Organization is controlled by the parent corporation, etc. In this case, when a parent corporation, etc. and a subsidiary corporation, etc. or when a subsidiary corporation, etc. controls the Decision Making Organization of another corporation, etc., said other corporation, etc. is deemed to be a subsidiary corporation, etc. of the parent corporation, etc.

3 第一項に規定する「関連法人等」とは、法人等（当該法人等の子法人等を含む。）が出資、取締役その他これに準ずる役職への当該法人等の役員若しくは使用人である者若しくはこれらであつた者の就任、融資、債務の保証若しくは担保の提供、技術の提供又は営業上若しくは事業上の取引等を通じて、財務及び営業又は事業の方針の決定に対して重要な影響を与えることができる他の法人等（子法人等を除く。）として内閣府令で定めるものをいう。

(3) The term "Affiliated Corporation, etc." prescribed in paragraph (1) means other corporation, etc. (excluding a subsidiary corporation, etc.) specified by Cabinet Office Ordinance as a corporation, etc. (including a subsidiary corporation, etc. of said corporation, etc. (which means a subsidiary prescribed in the preceding paragraph; the same applies hereinafter except in Article 17-2, paragraph (2) and Article 17-3, paragraph (3)) that may provide material impact to the determination of policies of finance and operation or business by making contributed funds, serving as a director or other equivalent positions by assumption of an officer, an employee, or a person who is or used to be those of said corporation, etc., financing, providing a guarantee or collateral for debts, transferring the technology, or transaction, etc. under the operation or business.

（親金融機関等及び子金融機関等の範囲）

(Scope of Parent Financial Institutions and Subsidiary Financial Institutions)

第四条の二の二 法第十三条の三の二第二項に規定する政令で定める者は、次に掲げる者（当該銀行のために銀行代理業（法第二条第十四項に規定する銀行代理業をいう。第三項第三号、第十二条の三及び第十六条の二の二において同じ。）を営む者を除く。）とする。

Article 4-2-2 (1) A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (2) of the Act is the following persons (excluding a person who operates a Bank Agency Service (which means a bank agency prescribed in Article 2, paragraph (14) of the Act; the same applies in item (iii) of paragraph (3) of this Article, Article 12-3 and Article 16-2-2) for said Bank).



- 一 当該銀行の親法人等（前条第二項に規定する親法人等をいう。以下この項、第十二条の二、第十二条の三第一項及び第十六条の二の二第一項において同じ。）
- (i) the parent corporation, etc. (which means the parent corporation, etc. prescribed in paragraph (2) of the preceding Article; the same applies hereinafter in this paragraph, Article 12-3, paragraph (1) and Article 16-2-2, paragraph (1)) of said Bank;
- 二 当該銀行の親法人等の子法人等（当該銀行並びに前号並びに第三項第一号及び第二号に掲げる者を除く。）
- (ii) a subsidiary corporation, etc. of the parent corporation, etc. of said Bank (excluding said Bank and persons set forth in the preceding item and paragraph (3), item (i) and (ii) of this Article);
- 三 当該銀行の親法人等の前条第三項に規定する関連法人等（第三項第二号に掲げる者を除く。）
- (iii) Affiliated Corporation, etc. prescribed in paragraph (3) of the preceding Article of the parent corporation, etc. of said Bank (excluding persons set forth in paragraph (3), item (ii));
- 四 当該銀行の総株主の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する個人（以下この号において「特定個人株主」という。）に係る次に掲げる会社、組合その他これらに準ずる事業体（外国におけるこれらに相当するものを含み、当該銀行並びに前三号並びに第三項第一号及び第二号に掲げる者を除く。以下この号において「法人等」という。）
- (iv) the following company and partnership or other business entity equivalent to that company and partnership, pertaining to an individual (hereinafter referred to in this item as a "Specified Individual Shareholder") having voting rights exceeding fifty percent of the voting rights of all shareholders of said Bank (including entities equivalent thereto in foreign states, but excluding said Bank and persons set forth in the preceding three paragraphs and paragraph (3), items (i) and (ii); hereinafter referred to as "corporations, etc." in this item):
- イ 当該特定個人株主が総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する法人等（当該法人等の子法人等及び関連法人等（前条第三項に規定する関連法人等をいう。以下この条、第十二条の三及び第十六条の二の二において同じ。）を含む。）
- (a) a corporation, etc. (including a subsidiary corporation, etc. and Affiliate Corporation, etc. of said corporation, etc. (which means an Affiliated Corporation, etc. prescribed in paragraph (3) of the preceding Article; the same applies hereinafter in this Article, Article 12-3 and Article 16-2-2) of which said Specified Individual Shareholder holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation;
- ロ 当該特定個人株主が総株主等の議決権の百分の二十以上百分の五十以下の議決権を保有する法人等

(b) a corporation, etc. of which said Specified Individual Shareholder holds voting rights at twenty percent or more and at fifty percent or less of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation.

2 法第十三条の三の二第二項に規定する政令で定める金融業を行う者は、次に掲げる者とする。

(2) A person who engages in financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (2) of the Act is one of those set forth as follows:

一 長期信用銀行（長期信用銀行法（昭和二十七年法律第百八十七号）第二条に規定する長期信用銀行をいう。第十二条の三第二項第一号及び第十六条の八第一号において同じ。）

(i) a Long-Term Credit Bank (as prescribed in Article 2 of the Long-Term Credit Bank Act (Act No. 187 of 1952); the same applies in Article 12-3, paragraph (2), item (i) and Article 16-8, item (i));

二 信用金庫連合会

(ii) a Federation of Shinkin Banks;

三 中小企業等協同組合法（昭和二十四年法律第百八十一号）第九条の九第一項第一号の事業を行う協同組合連合会

(iii) a federation of cooperatives which carries out a business as prescribed in Article 9-9, paragraph (1), item (i) of the Small and Medium-Sized Enterprise Cooperatives Act (Act No. 181 of 1949);

四 労働金庫連合会

(iv) a Federation of Labor Banks;

五 農業協同組合法（昭和二十二年法律第百三十二号）第十条第一項第三号の事業を行う農業協同組合連合会

(v) a federation of agricultural cooperatives which carries out a business as prescribed in Article 10, paragraph (1), item (iii) of the Agricultural Cooperatives Act (Act No. 132 of 1947);

六 水産業協同組合法（昭和二十三年法律第二百四十二号）第八十七条第一項第四号の事業を行う漁業協同組合連合会

(vi) a federation of fisheries cooperatives which carries out a business as prescribed in Article 87, paragraph (1), item (iv) of the Fisheries Cooperatives Act (Act No. 242 of 1948);

七 水産業協同組合法第九十七条第一項第二号の事業を行う水産加工業協同組合連合会

(vii) a federation of fishery processing cooperatives which carries out a business prescribed in Article 97, paragraph (1), item (ii) of the Fisheries Cooperatives Act;

八 農林中央金庫

(viii) the Norinchukin Bank;

九 金銭の貸付け又は金銭の貸借の媒介（手形の割引、売渡担保その他これらに類す

る方法によつてする金銭の交付又は当該方法によつてする金銭の授受の媒介を含む。)を業として行う者(銀行、金融商品取引業者(金融商品取引法(昭和二十三年法律第二十五号)第二条第九項に規定する金融商品取引業者をいう。次号及び第十二条の三第二項において同じ。)、保険会社(保険業法(平成七年法律第百五号)第二条第二項に規定する保険会社をいう。同号及び第十二条の三第二項において同じ。))及び前各号に掲げる者を除く。)

(ix) a person who engages in the business of mediation of loan of money (including mediation of delivery or receipt of money conducted by discounting of bills and notes, mortgages by transfer or any other similar methods), excluding a bank, a financial instruments business operator (which means a financial instruments business operator prescribed in Article 2, paragraph (9) of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948); the same applies in the following item and Article 12-3, paragraph (2)), an insurance company (which means an insurance company prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Insurance Business Act (Act No. 105 of 1995); the same applies in that item and Article 12-3, paragraph (2)), and those set forth in any of the preceding items;

十 外国の法令に準拠して外国において次に掲げる事業を行う者(銀行、金融商品取引業者、保険会社及び前各号に掲げる者を除く。)

(x) a person who engages in any of the following businesses in a foreign state pursuant to foreign laws and regulations (excluding a bank, a financial instruments business operator, an insurance company, and those set forth in any of the preceding items):

イ 銀行業

(a) Banking;

ロ 金融商品取引法第二条第八項に規定する金融商品取引業

(b) financial instruments business prescribed in Article 2, paragraph (8) of the Financial Instruments and Exchange Act;

ハ 保険業法第二条第一項に規定する保険業

(c) insurance business prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Insurance Business Act.

3 法第十三条の三の二第三項に規定する政令で定める者は、次に掲げる者(当該銀行を所属銀行とする銀行代理業者を除く。)とする。

(3) A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (3) of the Act is the following persons (excluding a Bank Agent having said Bank as its Principal Bank):

一 当該銀行の子法人等

(i) a subsidiary corporation, etc. of said Bank;

二 当該銀行の関連法人等

(ii) an Affiliated Corporation, etc. of said Bank;

三 当該銀行のために銀行代理業を営む者(前二号に掲げる者を除く。)

(iii) a person who operates Bank Agency Service for said Bank (excluding those set forth in the preceding two items).

4 法第十三条の三の二第三項に規定する政令で定める金融業を行う者は、次に掲げる者とする。

(4) A person who engages in financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (3) of the Act is the following persons:

一 第二項第九号及び第十号に掲げる者

(i) a person set forth in paragraph (2), items (ix) and (x);

二 第十六条の八各号に掲げる者

(ii) a person set forth in the items of Article 16-8.

(親金融機関等及び子金融機関等の範囲)

(Scope of Parent Financial Institutions and Subsidiary Financial Institutions)

第四条の二の二 法第十三条の三の二第二項に規定する政令で定める者は、次に掲げる者（当該銀行のために銀行代理業（法第二条第十四項に規定する銀行代理業をいう。第三項第三号、第十二条の三及び第十六条の二の二において同じ。）を営む者を除く。）とする。

Article 4-2-2 (1) A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (2) of the Act is the following persons (excluding a person who operates a Bank Agency Service (which means a bank agency prescribed in Article 2, paragraph (14) of the Act; the same applies in (3), item (iii) of this Article, Article 12-3 and Article 16-2-2) for said Bank).

一 当該銀行の親法人等（前条第二項に規定する親法人等をいう。以下この項、第十二条の二、第十二条の三第一項及び第十六条の二の二第一項において同じ。）

(i) the parent corporation, etc. (which means the parent corporation, etc.

prescribed in paragraph (2) of the preceding Article; the same applies hereinafter in this paragraph, Article 12-3, paragraph (1) and Article 16-2-2, paragraph (1) of said Bank;

二 当該銀行の親法人等の子法人等（当該銀行並びに前号並びに第三項第一号及び第二号に掲げる者を除く。）

(ii) a subsidiary corporation, etc. of the parent corporation, etc. of said Bank

(excluding said Bank and persons set forth in the preceding item and paragraph (3), items (i) and (ii) of this Article);

三 当該銀行の親法人等の前条第三項に規定する関連法人等（第三項第二号に掲げる者を除く。）

(iii) Affiliated Corporation, etc. prescribed in paragraph 3 of the preceding Article of the parent corporation, etc. of said Bank (excluding persons set forth in paragraph (3), item (ii));

四 当該銀行の総株主の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する個人（以下の号において「特定個人株主」という。）に係る次に掲げる会社、組合その他これらに準ずる事業体（外国におけるこれらに相当するものを含み、当該銀行並びに前

三号並びに第三項第一号及び第二号に掲げる者を除く。以下この号において「法人等」という。)

(iv) the following company and partnership or other business entity equivalent to that company and partnership, pertaining to an individual (hereinafter referred to in this item as a "Specified Individual Shareholder") having voting rights exceeding fifty percent of the voting rights of all shareholders of said Bank (including entities equivalent thereto in foreign states, but excluding said Bank and persons set forth in the preceding three paragraphs and paragraph (3), items (i) and (ii); hereinafter referred to as a "corporation, etc." in this item):

イ 当該特定個人株主が総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する法人等（当該法人等の子法人等及び関連法人等（前条第三項に規定する関連法人等をいう。以下この条、第十二条の三及び第十六条の二の二において同じ。）を含む。）

(a) a corporation, etc. (including a subsidiary corporation, etc. and Affiliated Corporation, etc. of said corporation, etc. (which means an Affiliated Corporation, etc. prescribed in paragraph (3) of the preceding Article; the same applies hereinafter in this Article, Article 12-3 and Article 16-2-2) of which said Specified Individual Shareholder holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation;

ロ 当該特定個人株主が総株主等の議決権の百分の二十以上百分の五十以下の議決権を保有する法人等

(b) a corporation, etc. of which said Specified Individual Shareholder holds voting rights at twenty percent or more and at fifty percent or less of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation.

2 法第十三条の三の二第二項に規定する政令で定める金融業を行う者は、次に掲げる者とする。

(2) A person who engages in financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (2) of the Act is one of those set forth as follows:

一 長期信用銀行（長期信用銀行法（昭和二十七年法律第百八十七号）第二条に規定する長期信用銀行をいう。第十二条の三第二項第一号及び第十六条の八第一号において同じ。）

(i) a Long-Term Credit Bank (as prescribed in Article 2 of the Long-Term Credit Bank Act (Act No. 187 of 1952); the same applies in Article 12-3, paragraph (2), item (i) and Article 16-8, item (i));

二 信用金庫連合会

(ii) a Federation of Shinkin Banks;

三 中小企業等協同組合法（昭和二十四年法律第百八十一号）第九条の九第一項第一号の事業を行う協同組合連合会

(iii) a federation of cooperatives which carries out a business as prescribed in

Article 9-9, paragraph (1), item (i) of the Small and Medium-Sized Enterprise Cooperatives Act (Act No. 181 of 1949);

四 労働金庫連合会

(iv) a Federation of Labor Banks;

五 農業協同組合法（昭和二十二年法律第百三十二号）第十条第一項第三号の事業を行う農業協同組合連合会

(v) a federation of agricultural cooperatives which carries out a business as prescribed in Article 10, paragraph (1), item (iii) of the Agricultural Cooperatives Act (Act No. 132 of 1947);

六 水産業協同組合法（昭和二十三年法律第二百四十二号）第八十七条第一項第四号の事業を行う漁業協同組合連合会

(vi) a federation of fisheries cooperatives which carries out a business as prescribed in Article 87, paragraph (1), item (iv) of the Fisheries Cooperatives Act (Act No. 242 of 1948);

七 水産業協同組合法第九十七条第一項第二号の事業を行う水産加工業協同組合連合会

(vii) a federation of fishery processing cooperatives which carries out a business prescribed in Article 97, paragraph (1), item (ii) of the Fisheries Cooperatives Act;

八 農林中央金庫

(viii) the Norinchukin Bank;

九 金銭の貸付け又は金銭の貸借の媒介（手形の割引、売渡担保その他これらに類する方法によつてする金銭の交付又は当該方法によつてする金銭の授受の媒介を含む。）を業として行う者（銀行、金融商品取引業者（金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第二条第九項に規定する金融商品取引業者をいう。次号及び第十二条の三第二項において同じ。）、保険会社（保険業法（平成七年法律第百五号）第二条第二項に規定する保険会社をいう。同号及び第十二条の三第二項において同じ。）及び前各号に掲げる者を除く。）

(ix) a person who engages in the business of mediation of loan of money (including mediation of delivery or receipt of money conducted by discounting of bills and notes, mortgages by transfer or any other similar methods), excluding a bank, a financial instruments business operator (which means a financial instruments business operator prescribed in Article 2, paragraph (9) of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948); the same applies in the following item and Article 12-3, paragraph (2)), an insurance company (which means an insurance company prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Insurance Business Act (Act No. 105 of 1995); the same applies in that item and Article 12-3, paragraph (2)), and those set forth in any of the preceding items;

十 外国の法令に準拠して外国において次に掲げる事業を行う者（銀行、金融商品取引業者、保険会社及び前各号に掲げる者を除く。）

- (x) a person who engages in any of the following businesses in a foreign state pursuant to foreign laws and regulations (excluding a bank, a financial instruments business operator, an insurance company, and those set forth in any of the preceding items):
  - イ 銀行業
  - (a) Banking;
    - ロ 金融商品取引法第二条第八項に規定する金融商品取引業
  - (b) financial instruments business prescribed in Article 2, paragraph (8) of the Financial Instruments and Exchange Act;
  - ハ 保険業法第二条第一項に規定する保険業
  - (c) insurance business prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Insurance Business Act.
- 3 法第十三条の三の二第三項に規定する政令で定める者は、次に掲げる者（当該銀行を所属銀行とする銀行代理業者を除く。）とする。
- (3) A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (3) of the Act is the following persons (excluding a Bank Agent having said Bank as its Principal Bank):
  - 一 当該銀行の子法人等
  - (i) a subsidiary corporation, etc. of said Bank;
  - 二 当該銀行の関連法人等
  - (ii) an Affiliated Corporation, etc. of said Bank;
  - 三 当該銀行のために銀行代理業を営む者（前二号に掲げる者を除く。）
  - (iii) a person who operates Bank Agency Service for said Bank (excluding those set forth in the preceding two items).
- 4 法第十三条の三の二第三項に規定する政令で定める金融業を行う者は、次に掲げる者とする。
- (4) A person who engages in financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (3) of the Act is the following persons:
  - 一 第二項第九号及び第十号に掲げる者
  - (i) a person set forth in paragraph (2), items (ix) and (x);
  - 二 第十六条の八各号に掲げる者
  - (ii) a person set forth in the items of Article 16-8.

（情報通信の技術を利用した提供）

**(Provision on Using Information and Communications Technology)**

第四条の三 銀行は、法第十三条の四において準用する金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第三十四条の二第四項（法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十四条の四第三項、第三十七条の三第二項及び第三十七条の四第二項において準用する場合を含む。以下この条において同じ。）の規定により法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十四条の二第四項に規定する事項を提供しようとするときは、内閣府令で定めるところにより、あらかじめ、当該事項を提供する相

手方に対し、その用いる同項に規定する方法（以下この条において「電磁的方法」という。）の種類及び内容を示し、書面又は電磁的方法による承諾を得なければならない。

Article 4-3 (1) A Bank must, when intending to provide the matters prescribed in Article 34-2, paragraph (4) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act pursuant to the provisions of Article 34-2, paragraph (4) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 34-3, paragraph (12) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 34-4, paragraph (6) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act), Article 34-4, paragraph (3), Article 37-3, paragraph (2) and Article 37-4, paragraph (2) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act; hereinafter the same applies in this Article) of the Financial Instruments and Exchange Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act, pursuant to the provisions of a Cabinet Office Ordinance, present in advance to the other party, to whom those matters are provided, the type and the contents of the method to be used as prescribed in that paragraph (hereinafter referred to as "electronic or magnetic means" in this Article) and obtain a consent in written form or via electronic or magnetic means.

2 前項の規定による承諾を得た銀行は、当該相手方から書面又は電磁的方法により電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該相手方に対し、法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十四条の二第四項に規定する事項の提供を電磁的方法によつてしてはならない。ただし、当該相手方が再び前項の規定による承諾をした場合は、この限りでない。

(2) When a Bank which obtained the approval pursuant to the provisions of the preceding paragraph receives a notice, either in writing or by electronic or magnetic means, from the other party that it refuses to accept the provision of the matters through electronic or magnetic means, the Bank must not provide to said other party the matters prescribed in Article 34-2, paragraph (4) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act via electronic or magnetic means; provided, however, that this does not apply when other party gives consent pursuant to the provisions of preceding paragraph again.

(情報通信の技術を利用した同意の取得)

(Obtaining Consent by Using Information and Communications Technology)

第四条の四 銀行は、法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十四条の三第三項（法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十四条の四第四項において準用する場合を含む。以下この条において同じ。）の規定により、法第十三条の



四において準用する金融商品取引法第三十四条の三第二項の規定による書面による同意に代えて同条第三項に規定する内閣府令で定める方法（以下この条において「電磁的方法」という。）により同意を得ようとするときは、内閣府令で定めるところにより、あらかじめ、当該同意を得ようとする相手方に対し、その用いる電磁的方法の種類及び内容を示し、書面又は電磁的方法による承諾を得なければならない。

Article 4-4 (1) A Bank, when intending to, pursuant to the provisions of Article 34-2, paragraph (12) of the Financial Instruments and Exchange Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 34-3, paragraph (3) of the Financial Instruments and Exchange Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 34-4, paragraph (6) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act; hereinafter the same applies in this Article), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act, obtain a consent pursuant to a method (hereinafter referred to as "electronic or magnetic means" in this Article) specified by Cabinet Office Ordinance prescribed in Article 34-2, paragraph (12) of the Financial Instruments and Exchange Act, in place of consent by means of documents prescribed in paragraph (11) of the same Article, as applied mutatis mutandis to Article 13-4 of the Act, the Bank must, pursuant to the provisions of a Cabinet Office Ordinance, present in advance to the other party, from whom said consent must be obtained, the type and contents of the electronic or magnetic means to be used and obtain an consent by means of writing or via electronic or magnetic means.

2 前項の規定による承諾を得た銀行は、当該相手方から書面又は電磁的方法により電磁的方法による同意を行わない旨の申出があつたときは、当該相手方に対し、法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十四条の三第三項に規定する同意の取得を電磁的方法によつてしてはならない。ただし、当該相手方が再び前項の規定による承諾をした場合は、この限りでない。

(2) A Bank which obtained an consent pursuant to the provisions of the preceding paragraph, when said other party offered by means of writing or via electronic or magnetic means not to provide the consent via electronic or magnetic means, must not obtain consent prescribed in Article 34-2, paragraph (12) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis to Article 13-4 of the Act via electronic or magnetic means; provided, however, that this does not apply when said other party gives consent pursuant to the provisions of the preceding paragraph again.

(特定預金等契約に関して顧客の判断に影響を及ぼす重要事項)

(Material Matters That Affect the Judgment of a Customer Concerning Specified Deposit, etc. Contracts)

第四条の五 法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十七条第一項第三号

に規定する政令で定めるものは、次に掲げるものとする。

Article 4-5 (1) The matter specified by Cabinet Order as prescribed in Article 37, paragraph (1), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act is set forth as follows:

一 特定預金等契約（法第十三条の四に規定する特定預金等契約をいう。以下同じ。）に関して顧客が支払うべき手数料、報酬その他の対価に関する事項であつて内閣府令で定めるもの

(i) a matter which concerns fees, rewards, and other compensation that a customer is to pay concerning specified deposit, etc. contracts (which means specified deposit, etc. contracts as prescribed in Article 13-4 of the Act; the same applies hereinafter) and is specified by Cabinet Office Ordinance;

二 顧客が行う特定預金等契約の締結について金利、通貨の価格、金融商品市場（金融商品取引法第二条第十四項に規定する金融商品市場をいう。以下同じ。）における相場その他の指標に係る変動を直接の原因として損失が生ずることとなるおそれがある場合にあつては、次に掲げる事項

(ii) with regard to specified deposit, etc. contracts to be concluded by a customer, when a loss is likely be incurred by changes in interest rate, value of currencies, quotations on a financial instruments market (which means a financial instruments market as prescribed in Article 2, paragraph (14) of the Financial Instruments and Exchange Act; the same applies hereinafter), and other indexes as a direct cause, the following items:

イ 当該指標

(a) said index;

ロ 当該指標に係る変動により損失が生ずるおそれがある旨及びその理由

(b) the fact that it is likely to cause a loss due to changes pertaining to said index and the reasons for it.

三 前二号に掲げる事項に準ずるものとして内閣府令で定める事項

(iii) items specified by Cabinet Office Ordinance as equivalent to items set forth in the preceding two items.

2 法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十七条第一項に規定する行為を基幹放送事業者（放送法（昭和二十五年法律第百三十二号）第二条第二十三号に規定する基幹放送事業者をいい、日本放送協会及び放送大学学園（放送大学学園法（平成十四年法律第百五十六号）第三条に規定する放送大学学園をいう。）を除く。第十四条の五第二項及び第十六条の六の二第二項において同じ。）の放送設備により放送をさせる方法その他これに準ずるものとして内閣府令で定める方法によりする場合における法第十三条の四において準用する金融商品取引法第三十七条第一項第三号に規定する政令で定めるものは、前項の規定にかかわらず、次に掲げるものとする。

(2) When an act prescribed in Article 37, paragraph (1) of the Financial Instruments and Exchange Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act is conducted by methods using the broadcast facility of a

Basic Broadcaster (which means a Basic Broadcaster as prescribed in Article 2, item (xxiii) of the Broadcast Act (Act No. 132 of 1950), excluding the Nippon Hoso Kyokai and the Open University of Japan Foundation (which means the Open University of Japan Foundation prescribed in Article 3 of the Act on the Open University of Japan (Act No. 156 of 2002)); the same applies in Article 14-5, paragraph (2) and Article 16-6-2, paragraph (2)) and other methods specified by Cabinet Office Ordinance as equivalent to the above, matters specified by Cabinet Order prescribed in Article 37, paragraph (1), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 13-4 of the Act are, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, set forth as follows:

一 顧客が行う特定預金等契約の締結について金利、通貨の価格、金融商品市場における相場その他の指標に係る変動を直接の原因として損失が生ずることとなるおそれがある場合にあつては、当該おそれがある旨

(i) with regard to specified deposit, etc. contracts to be concluded by a customer, when a loss is likely to be incurred by changes in interest rate, value of currencies, quotations on a financial instruments market, and other indexes as a direct cause, the fact that there is the above-mentioned possible risk;

二 前号に掲げる事項に準ずるものとして内閣府令で定める事項

(ii) matters specified by Cabinet Office Ordinance as equivalent to the matters set forth in the preceding item.

(銀行が行う特定預金等契約の締結について準用する金融商品取引法の規定の読替え)

(Replacement of Reading the Provisions of the Financial Instruments and Exchange Act as Applied Mutatis Mutandis to a Specified Deposit, etc. Contract Conducted by a Bank)

第四条の六 法第十三条の四の規定による技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 4-6 The technical replacement of terms pursuant to the provisions of Article 13-4 of the Act is as shown in the following table:

読み替える金融商品取引法の規定 Provisions of the Financial Instruments and Exchange Act to be replaced	読み替えられる字句 Terms deemed to be replaced	読み替える字句 Terms used to replace with
第三十四条 Article 34	同条第三十一項第四号 Paragraph (31), item (iv) of that Article	第二条第三十一項第四号 Article 2, paragraph (31), item (iv)

第三十七条第一項第一号及び第三十七条の三第一項第一号 Article 37, paragraph (1), item (i) and Article 37-3, paragraph (1), item (i)	商号、名称又は氏名 A trade name or name	商号 A trade name
---	-----------------------------------	--------------------

(休日)

(Holidays)

第五条 法第十五条第一項に規定する政令で定める日は、次に掲げる日とする。

Article 5 (1) A day specified by Cabinet Order as prescribed by Article 15, paragraph (1) of the Act is the following days:

一 国民の祝日に関する法律（昭和二十三年法律第百七十八号）に規定する休日

(i) a holiday prescribed by the Act Concerning National Holidays (Act No. 178 of 1948);

二 十二月三十一日から翌年の一月三日までの日（前号に掲げる日を除く。）

(ii) the days covering the period of December 31 to January 3 of the following year (excluding a day set forth in the preceding item);

三 土曜日

(iii) Saturdays.

2 前項各号に掲げる日のほか、次に掲げる日は、銀行の営業所の休日とすることができる。

(2) Beyond days set forth in each item of the preceding paragraph, the following day may be set as a holiday for the business office of a Bank:

一 銀行の営業所の所在地における一般の休日に当たる日で当該営業所の休日として金融庁長官が告示した日

(i) a day which falls on a general holiday at the location of the business office of a Bank and the Commissioner of the Financial Services Agency gives a public notice as a holiday at said business office;

二 銀行の営業所の設置場所の特殊事情その他の事情により、当該営業所の休日としても業務の健全かつ適切な運営を妨げるおそれがないものとして当該営業所につき金融庁長官が承認した日

(ii) a day which is approved for said business office by the Commissioner of the Financial Services Agency to the extent that if it is stipulated as a holiday of said business office, it is not likely to preclude sound and appropriate operation in accordance with special circumstances of the location of the business office of a Bank and other circumstances.

3 銀行は、前項第二号に掲げる日をその営業所の休日とするときは、その旨を当該営業所の店頭に掲示しなければならない。

(3) A Bank must, when setting a day set forth in item (ii) of the preceding paragraph as a holiday of the business office, present that effect in the storefront of said business office.

(資産の国内保有)

(Possession of Assets within Japan)

第五条の二 法第二十九条に規定する銀行に対する命令は、その期限及び次項に掲げる資産のうち当該命令が対象とするものの範囲又は当該命令が対象とする資産の総額の上限を示して行うものとする。

Article 5-2 (1) Orders to a Bank prescribed in Article 29 of the Act are to be given by designating its time limit, a scope of assets set forth in the following paragraph subject to said order, or the upper limit of the total assets amount subject to said order.

2 法第二十九条に規定する銀行の資産のうち政令で定めるものは、次に掲げるものとする。

(2) Matters specified by Cabinet Order among the assets of a Bank prescribed in the Article 29 of the Act are set forth as follows:

一 日本銀行に対する預け金

(i) money deposited with the Bank of Japan;

二 現金並びに金融庁長官が別に定める国内の金融機関に対する預金、貯金及び定期積金

(ii) cash and deposits, savings and installment savings for a financial institution in Japan provided separately by the Commissioner of the Financial Services Agency;

三 金融商品取引法第二条第一項各号に掲げる有価証券

(iii) Securities set forth in each item of Article 2, paragraph (1) of the Financial Instruments and Exchange Act;

四 国内に住所又は居所を有する者に対する貸付金その他の債権

(iv) loans and other claims for a person who has address or residence in Japan;

五 国内に住所及び居所を有しない者に対する貸付金その他の債権であつて、元本の償還及び利息の支払を行う場所を国内とし、かつ、国内の裁判所を管轄裁判所とすることを定めている金銭消費貸借契約に係るもの

(v) loans and other claims for a person who does not have an address and residence in Japan, that the locations for the principal redemption and interest payment are within Japan and pertains to a loan agreement that stipulates a court in Japan as the court with jurisdiction;

六 国内に所在する有形固定資産

(vi) tangible fixed assets that located in Japan;

七 その他金融庁長官が適当と認める資産

(vii) other assets that Commissioner of the Financial Services Agency finds appropriate.

(会社分割又は事業の譲渡若しくは譲受けで金融庁長官の認可を要しないもの)

(Company Splits, and Business Transfers and Acquisitions That Does Not Require the Authorization of the Commissioner of the Financial Services

Agency)

第六条 法第三十条第二項及び第三項に規定する政令で定めるものは、次に掲げる業務のみに係る会社分割又は事業の譲渡若しくは譲受けとする。

Article 6 Matters specified by Cabinet Order prescribed in Article 30, paragraphs (2) and (3) of the Act are company splits, or business transfers or acquisitions pertaining to only to the following business:

- 一 国、地方公共団体、会社等の金銭の収納その他金銭に係る事務の取扱い  
(i) receipt of money and other processes on handling of money of national government, local government, company, etc.;
- 二 有価証券、貴金属その他の物品の保護預り  
(ii) safe deposit of securities, precious metals and other items;
- 三 両替  
(iii) exchange of money.

(合併等の場合に各別に異議の催告をすることを要しない債権者)

(A Creditor Who Is Not Required to Notify for Objection Separately in the Case of Merger)

第七条 法第三十三条、第三十三条の二第一項、第三十四条第一項及び第三十五条第一項ただし書に規定する政令で定める債権者は、保護預り契約に係る債権者その他の銀行の業務に係る多数人を相手方とする定型的契約の債権者で内閣府令で定めるものとする。

Article 7 A creditor specified by Cabinet Order prescribed in Article 33, Article 33-2, paragraph (1); Article 34, paragraph (1) and the proviso to Article 35, paragraph (1) of the Act is a creditor pertaining a contract of safe deposit and any other creditor of a regular contract made with multiple parties pertaining to Banking Business, who are specified by Cabinet Office Ordinance.

(他業会社への転移等)

(Transfer to a Company of Other Business)

第八条 法第四十三条第一項に規定する政令で定める場合は、同項に規定する会社について、清算手続中である場合又は特別清算手続、破産手続、再生手続若しくは更生手続が裁判所に係属している場合とする。

Article 8 (1) The cases specified by Cabinet Order prescribed in Article 43, paragraph (1) of the Act are, with regard to a company prescribed in that paragraph, the case where it is under liquidation proceeding or the case where proceeding of special liquidation, bankruptcy, rehabilitation, or reorganization is pending at a court.

2 前項の規定は、法第四十三条第二項において準用する同条第一項に規定する政令で定める場合について準用する。

(2) The provisions of preceding paragraph apply mutatis mutandis to the case specified by Cabinet Order prescribed by Article 43, paragraph (1) of the Act,

as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (2) of that Article.

(外国銀行支店に関する読替え)

**(Replacement Concerning a Foreign Bank Branch)**

第九条 法第四十七条第三項の規定による外国銀行支店（同条第二項に規定する外国銀行支店をいう。以下同じ。）に対する法の規定の適用についての技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 9 The technical replacement of terms regarding the application of provisions of the Act for a Foreign Bank Branch (which means a Foreign Bank Branch prescribed in Article 47, paragraph (2) of the Act; the same applies hereinafter) prescribed in paragraph (4) of that Article is as shown in the following table.

読み替える法の規定 Provisions of the Act to be replaced	読み替えられる字句 Terms deemed to be replaced	読み替える字句 Terms used to replace with
第四条第二項第一号 Article 4, paragraph (2), item (i)	申請した者 the person filing application	申請した者及びその申請に係る第四十七条第二項に規定する外国銀行支店 the person filing application and a Foreign Bank Branch prescribed in Article 47, paragraph (2) pertaining to the application

<p>第四条第三項 Article 4, paragraph (3)</p>	<p>外国の法令に準拠して外国において銀行業を営む者（その者と政令で定める特殊の関係のある者を含むものとし、銀行等を除く。以下この項において「外国銀行等」という。）をその株主の全部又は一部とする者が銀行業の免許を申請した場合において、当該外国銀行等が当該免許を申請した者の総株主の議決権に内閣府令で定める率を乗じて得た数を超える議決権を適法に保有しているときは If a person whose entire or partial body of shareholders comprises persons engaged in Banking in a foreign state in accordance with foreign laws and regulations (including a person uniquely related to such a person as specified by Cabinet Order, but excluding a Bank, etc.; hereinafter a person so engaged in Banking in a foreign state is referred to as a "Foreign Bank, etc." in this paragraph) files a Banking license application, and the Foreign Bank, etc. lawfully holds voting rights in the person filing the Banking license application which exceed the number arrived at by multiplying all shareholders' voting rights in that person shareholders by the rate specified by Cabinet Office Ordinance,</p>	<p>第四十七条第一項に規定する外国銀行により銀行業の免許の申請があつたときは When an application for a license of Banking is filed by a Foreign Bank prescribed in Article 10, paragraph (2), item (viii),</p>
	<p>外国銀行等の of the Foreign Bank, etc.</p>	<p>外国銀行（当該外国銀行と政令で定める特殊の関係のある者を含む。）の of the Foreign Bank (including a person uniquely related to said Foreign Bank as specified by Cabinet Order)</p>



<p>第十条第二項第八号の二 Article 10, paragraph (2), item (viii)-2</p>	<p>銀行の子会社である外国銀行 a Foreign Bank which is a Subsidiary Company of the Bank</p>	<p>外国銀行支店に係る外国銀行の外国銀行外国営業所（第四十七条第三項に規定する外国銀行外国営業所をいう。） a Business Office in the Home State of a Foreign Bank to which the Foreign Bank Branch belongs (meaning a Business Office in a Foreign State of a Foreign Bank prescribed in Article 47, paragraph (3))</p>
<p>第十三条第一項 Article 13, paragraph (1)</p>	<p>当該銀行 the Bank</p>	<p>当該外国銀行支店に係る外国銀行 a Foreign Bank to which said Foreign Bank Branch belongs</p>
	<p>自己資本 equity capital</p>	<p>自己資本又はこれに相当するものとして金融庁長官が定めるもの equity capital or those specified by the Commissioner of the Financial Services Agency as equivalent to this</p>
<p>第十三条第六項 Article 13, paragraph (6)</p>	<p>自己資本 equity capital</p>	<p>自己資本又はこれに相当するものとして金融庁長官が定めるもの equity capital or that capital specified by the Commissioner of the Financial Services Agency as equivalent to this</p>

	<p>、第二項に規定する自己資本の純合計額及び合算信用供与等限度額の計算方法その他第一項及び第二項</p> <p>the method of calculating the amount of ... the total net amount of the equity capital prescribed in paragraph (2), the consolidated limit on extensions of credit, etc., and other necessary particulars relevant to the application of the provisions of paragraphs (1) and (2)</p>	<p>その他同項</p> <p>and other necessary particulars relevant to the application of that paragraph</p>
<p>第十三条の二の見出し</p> <p>Heading of Article 13-2</p>	<p>特定関係者</p> <p>Specified Related Parties</p>	<p>特殊関係者</p> <p>Uniquely Related Persons</p>
<p>第十三条の二本文</p> <p>Main clause of Article 13-2</p>	<p>その特定関係者（当該銀行の子会社、当該銀行の銀行主要株主、当該銀行を子会社とする銀行持株会社、当該銀行持株会社の子会社（当該銀行を除く。）、当該銀行を所属銀行とする銀行代理業者その他の当該銀行と政令で定める特殊の関係のある者をいう。以下この条及び次条において同じ。）又はその特定関係者の顧客</p> <p>with a specified related party (meaning a person, such as a Subsidiary Company of that Bank, a Bank's Major Shareholder in respect of that Bank, a Bank Holding Company that has that Bank as its Subsidiary Company, a Subsidiary Company of such a Bank Holding Company (other than the relevant Bank itself), or a Bank Agent that has that Bank as its Principal Bank, which is uniquely related to that Bank as specified by Cabinet Order; hereinafter the same applies in this Article and the following Article) or with the customer of its specified related party</p>	<p>当該外国銀行支店と政令で定める特殊の関係のある者（以下この条及び次条において「特殊関係者」という。）又は当該特殊関係者の顧客</p> <p>with a person uniquely related to said Foreign Bank Branch as specified by Cabinet Order (hereinafter referred to as a "uniquely related person" in this Article and the following Article) or a Customer of such a uniquely related person</p>
<p>第十三条の二第一号及び第二号</p> <p>Article 13-2, items (i) and (ii)</p>	<p>当該特定関係者</p> <p>a specified related party</p>	<p>当該特殊関係者</p> <p>said uniquely related person</p>

第十三条 の三第三 号 Article 13-3, item (iii)	特定関係者 a specified related party	特殊関係者 a uniquely related person
第十四条 の二第一 号 Article 14-2, item (i)	自己資本 equity capital	自己資本として金融庁 長官が定めるもの that specified by the Commissioner of the Financial Services Agency as equity capital
第十四条 の二第二 号 Article 14-2, item (ii)	銀行及びその子会社 the Bank and any company, such as its Subsidiary Company	当該外国銀行支店に係 る外国銀行 a Foreign Bank to which said Foreign Bank Branch belongs
	当該銀行 the Bank	当該外国銀行 said Foreign Bank
	自己資本 equity capital	自己資本又はこれに相 当するものとして金融 庁長官が定めるもの equity capital or that capital specified by the Commissioner of the Financial Services Agency as equivalent to this
第二十一 条第七項 Article 21, paragra ph (7)	当該銀行及びその子会社等 the Bank and its Subsidiary Companies, etc.	当該外国銀行支店に係 る外国銀行及びその子 会社等 a Foreign Bank to which said Foreign Bank Branch belongs and its Subsidiary Companies, etc.
第二十六 条第一項 Article 26, paragra ph (1)	若しくは財産又は銀行及びその子会社等の財 産 or financial condition of a Bank or the financial condition of a Bank and its Subsidiary Companies, etc.,	又は財産 or the financial condition of that Bank

第二十六条第二項 Article 26, paragraph (2)	又は銀行及びその子会社等の自己資本 equity capital of ... or that of a Bank and its Subsidiary Companies, etc.	の自己資本又はこれに相当するものとして金融庁長官が定めるもの equity capital of the Bank or that is specified by the Commissioner of the Financial Services Agency as equivalent to this
第三十四条第一項 Article 34, paragraph (1)	株主総会の決議（会社法第四百六十八条（事業譲渡等の承認を要しない場合）の規定により同法第四百六十七条第一項（事業譲渡等の承認等）の決議によらずに事業の全部の譲受けを行う場合には、取締役会の決議又は執行役の決定） a resolution at a shareholders meeting ... (or if a board of directors' resolution is passed or the executive officers reach a decision, rather than the resolution referred to in Article 467, paragraph (1) (Approval for the Assignment of Business) of the Companies Act being passed for the Bank's acquisition of all of a business, pursuant to the provisions of Article 468 (Cases where Approval for the Assignment of Business Is Not Required) of that Act)	当該事項を決議すべき機関の決議 an organization to resolve that matter ... a resolution for
	決議又は決定 the resolution or decision	決議 the resolution
第三十四条第三項 Article 34, paragraph (3)	第五十七条 Article 57	第四十九条の二第一項 Article 49-2, paragraph (1)
第三十五条第一項 Article 35, paragraph (1)	株主総会若しくは取締役会の決議又は執行役の決定 a resolution at a shareholders meeting or a board of directors meeting	当該事項を決議すべき機関の決議 an organization to resolve said matter ... a resolution
	決議又は決定 the resolution or decision	決議 the resolution
第三十六条第二項 Article 36, paragraph (2)	第五十七条第一号 Article 57, item (i)	第四十九条の二第一項第一号 Article 49-2, paragraph (1), item (i)

第三十七 条第一項 第一号 Article 37, paragra ph (1), item (i)	銀行業の廃止に係る定款の変更についての株 主総会の決議 a resolution at a shareholders meeting to amend the articles of incorporation with regard to the discontinuation of Banking	第四十七条第二項に規 定する外国銀行支店に 係る銀行業の廃止（第 四十九条第一項第四号 に該当する場合を除 く。） Abolishment of Banking pertaining to a Foreign Bank Branch prescribed in Article 47, paragraph (2) (excluding the cases corresponding to Article 49, paragraph (1), item (iv))
第四十五 条第二項 Article 45, paragra ph (2)	銀行の本店 the Bank's head office	第四十七条第一項に規 定する主たる外国銀行 支店 a principal Foreign Bank Branch prescribed in Article 47, paragraph (1)
第四十五 条第三項 Article 45, paragra ph (3)	清算銀行の of the Bank in Liquidation	清算する外国銀行支店 （以下この項、第五 項、第七項及び第八項 において「清算外国銀 行支店」という。）の of a branch office of the foreign bank branch in liquidation (hereinafter referred to as a "foreign bank branch in liquidation" in this paragraph, paragraphs (5), (7), and (8))
	清算銀行に the Bank in Liquidation	清算外国銀行支店に a foreign bank branch in liquidation
第四十五 条第五項 Article 45, paragra ph (5)	清算銀行 the Bank in Liquidation	清算外国銀行支店 foreign bank branch in liquidation

第四十五 条第七項 Article 45, paragra ph (7)	清算銀行の of a Bank in Liquidation	清算外国銀行支店の of foreign bank branch in liquidation
第四十五 条第七項 第一号 Article 45, paragra ph (7), item (i)	解散の事由（会社法第四百七十五条第二号又は第三号（清算の開始原因）に掲げる場合に該当することとなつた清算銀行にあつては、その旨） the grounds for dissolution (or, if the Bank in Liquidation falls under a case set forth in Article 475, item (ii) or item (iii) (Causes of Commencement of Liquidation) of the Companies Act, an indication of this)	解散の事由 the grounds for dissolution
第四十五 条第八項 Article 45, paragra ph (8)	清算銀行 the Bank in Liquidation	清算外国銀行支店 a foreign bank branch in liquidation
	会社法第四百九十二条第三項 Article 492, paragraph (3) of the Companies Act	第五十一条第三項において準用する会社法第四百九十二条第三項 Article 492, paragraph (3) of the Companies Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 51, paragraph (3) of the Act
第五十二 条の二第 二項 Article 52-2, paragra ph (2)	当該銀行の its Subsidiary Company	当該外国銀行支店に係る外国銀行を子会社とする銀行の the Subsidiary Company of a bank which holds a Foreign Bank to which said Foreign Bank Branch belongs as a Subsidiary Company

第五十七 条の三 Article 57-3	会社法第九百四十一条 Article 941 ... of the Companies Act	第四十九条の二第二項 において準用する会社 法第九百四十一条 Article 941 of the Companies Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-2, paragraph (2) of the Act
	第四百四十条第一項の規定並びに銀行法第十 六条第一項、第二十条第四項及び第五十二条 の二十八第三項の規定 the provisions of Article 440, paragraph (1) of this Act; as well as the provisions of Article 16, paragraph (1) of the Banking Act and of Article 20, paragraph (4) and Article 52-28, paragraph (3) of that Act	銀行法第十六条第一項 及び第二十条第四項の 規定 the provisions of Article 16, paragraph (1) and Article 20, paragraph (4) of the Banking Act
附則第十 九条 Article 19 of Supplem entary Provisio ns	第四十四条及び第四十五条 Article 44 and Article 45	第四十五条及び第五十 一条第二項 Article 45 and Article 51, paragraph (2)
	解散した dissolved	同条第一項各号のいず れかに該当する corresponding to any item of paragraph (1) of that Article
附則第二 十条 Article 20 of Supplem entary Provisio ns	解散した before its dissolution	第五十一条第一項各号 のいずれかに該当する before it is corresponding to any item of Article 51, paragraph (1)

(外国銀行の免許に係る特例)

(Special Provisions on the License of a Foreign Bank)

第十条 法第四十七条第一項の規定に基づき法第四条第一項の内閣総理大臣の免許を申請する者は、株式会社であることを要しないものとする。

Article 10 A person who applies for a license from the Prime Minister stipulated in Article 4, paragraph (1) of the Act under the provisions of Article 47, paragraph (1) of the Act is not required to be a stock company.

(外国銀行の免許に係る特殊関係者)

(Uniquely Related Persons Pertaining to a License of a Foreign Bank)

第十一条 第九条の規定により読み替えられた法第四条第三項本文に規定する政令で定める特殊の関係のある者は、第一条の二の規定にかかわらず、次に掲げる者とする。

Article 11 A person who has a unique relationship specified by Cabinet Order prescribed in the main clause of Article 4, paragraph (3) of the Act which is replaced in reading pursuant to the provisions of Article 9 is, notwithstanding the provisions of Article 1-2, the following persons:

一 外国銀行の発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有している者

(i) a person who holds Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. of a Foreign Bank;

二 前号に掲げる者の発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有している者

(ii) a person who holds Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares of a person set forth in the preceding item;

三 主たる営業所の所在地を同一の国とする二以上の者により合計して外国銀行の発行済株式等の百分の五十を超える株式等が保有されている場合における当該二以上の者のいずれかに該当する者

(iii) When Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. of a Foreign Bank are held at total by two or more persons who have principal business offices in the same States, a person corresponding to any of said two or more persons;

四 前三号に掲げる者のいずれかに準ずるものとして内閣府令で定める者

(iv) a person specified by Cabinet Office Ordinance as equivalent to any of a person set forth in preceding three items.

第十二条 削除

Article 12 [Deleted.]

(外国銀行支店の取引等に係る特殊関係者)

(Uniquely Related Persons Pertaining to the Transactions of a Foreign Bank Branch)

第十二条の二 第九条の規定により読み替えられた法第十三条の二本文に規定する政令で定める特殊の関係のある者は、次に掲げる者とする。

Article 12-2 A person who has a unique relationship specified for by Cabinet Order prescribed in the main clause of Article 13-2 of the Act which is replaced pursuant to the provisions of Article 9 is the following persons:

一 当該外国銀行支店に係る外国銀行の子法人等（第四条の二第二項に規定する子法人等をいう。以下この条において同じ。）

(i) a subsidiary corporation, etc. of a Foreign Bank pertaining to that Foreign Bank Branch (which means a subsidiary corporation, etc. prescribed in



- Article 4-2, paragraph (2); hereinafter the same applies in this Article);
- 二 当該外国銀行支店に係る外国銀行を子法人等とする親法人等
- (ii) a parent corporation, etc. which holds a Foreign Bank pertaining to that Foreign Bank Branch as a subsidiary corporation, etc.;
- 三 前号に掲げる親法人等の子法人等（当該外国銀行及び前二号に掲げる者を除く。）
- (iii) a subsidiary corporation, etc. of a parent corporation, etc. set forth in the preceding item (excluding that Foreign Bank and a person set forth in the preceding two items);
- 四 当該外国銀行支店に係る外国銀行の関連法人等（第四条の二第三項に規定する関連法人等をいう。以下この条において同じ。）
- (iv) an Affiliated Corporation, etc. to a Foreign Bank pertaining to that Foreign Bank Branch (which means an Affiliated Corporation, etc. as prescribed in Article 4-2, paragraph (3); hereinafter the same applies in this Article);
- 五 二号に掲げる親法人等の関連法人等（前号に掲げる者を除く。）
- (v) an Affiliated Corporation, etc. of a parent corporation, etc. set forth in item (ii) (excluding a person set forth in the preceding item);
- 六 当該外国銀行支店を所属銀行（法第二条第十六項に規定する所属銀行をいう。以下この条において同じ。）とする銀行代理業者（法第二条第十五項に規定する銀行代理業者をいう。以下この条において同じ。）並びに当該銀行代理業者の子法人等及び関連法人等（当該外国銀行及び前各号に掲げる者を除く。）
- (vi) a Bank Agent (which means a Bank Agent prescribed in Article 2, paragraph (15) of the Act; hereinafter the same applies in this Article) for which said Foreign Bank Branch serves as a Principal Bank (which means a Principal Bank prescribed in Article 2, paragraph (16) of the Act; hereinafter the same applies in this Article) and a subsidiary corporation, etc. of and an Affiliated Corporation, etc. to that Bank Agent (excluding said Foreign Bank and a person set forth in any of the preceding items);
- 七 前号の銀行代理業者を子法人等とする親法人等並びに当該親法人等の子法人等及び関連法人等（当該外国銀行及び前各号に掲げる者を除く。）
- (vii) a parent corporation, etc. which holds the Bank Agent stipulated in the preceding item as a subsidiary corporation, etc., and a subsidiary corporation, etc. of and an Affiliated Corporation, etc. to said parent corporation, etc. (excluding that Foreign Bank and a person set forth in any of the preceding items);
- 八 当該外国銀行支店を所属銀行とする銀行代理業者（個人に限る。以下この号において「個人銀行代理業者」という。）に係る次に掲げる会社、組合その他これらに準ずる事業体（外国におけるこれらに相当するものを含み、当該外国銀行及び前各号に掲げる者を除く。以下この号において「法人等」という。）
- (viii) a company and partnership or other business entity equivalent to those (including their equivalent in a foreign state, but excluding that Foreign

Bank and a person set forth in any of the preceding items; hereinafter referred to as a "corporation, etc." in this item) pertaining to a Bank Agent (limited to an individual; hereinafter referred to as "Individual Bank Agent" in this item), for which said Foreign Bank Branch serves as a Principal Bank set forth as follows:

イ 当該個人銀行代理業者がその総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する法人等（当該法人等の子法人等及び関連法人等を含む。）

(a) a corporation, etc. (including a subsidiary corporation, etc. of and an Affiliated Corporation, etc. to that corporation, etc.) for which said Individual Bank Agent holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation;

ロ 当該個人銀行代理業者がその総株主等の議決権の百分の二十以上百分の五十以下の議決権を保有する法人等

(b) a corporation, etc. for which said Individual Bank Agent holds voting rights at twenty percent or more and fifty percent or less of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation.

（親金融機関等及び子金融機関等の範囲）

(Scope of Parent Financial Institutions and Subsidiary Financial Institutions)

第十二条の三 第九条の規定により読み替えられた法第十三条の三の二第二項に規定する政令で定める者は、次に掲げる者（当該外国銀行支店のために銀行代理業を営む者を除く。）とする。

Article 12-3 (1) A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (2) of the Act, which is deemed to be replaced pursuant to the provisions of Article 9, is the following persons (excluding a person who operates a Bank Agency Service for said Foreign Bank Branch):

一 当該外国銀行支店に係る外国銀行の親法人等

(i) the parent corporation, etc. of a foreign bank pertaining to said Foreign Bank Branch;

二 当該外国銀行支店に係る外国銀行の親法人等の子法人等（当該外国銀行支店に係る外国銀行並びに前号並びに第三項第一号及び第二号に掲げる者を除く。）

(ii) a subsidiary corporation, etc. of the parent corporation, etc. of a foreign bank pertaining to said Foreign Bank Branch (excluding a foreign bank pertaining to said Foreign Bank Branch and persons set forth in the preceding item and paragraph (3), items (i) and (ii));

三 当該外国銀行支店に係る外国銀行の親法人等の関連法人等（第三項第二号に掲げる者を除く。）

(iii) an Affiliated Corporation, etc. of the parent corporation, etc. of a foreign bank pertaining to said Foreign Bank Branch (excluding persons set forth in paragraph (3), item (ii));

四 当該外国銀行支店に係る外国銀行の総株主等の議決権の百分の五十を超える議決

権を保有する個人（以下この号及び第十六条の二の二第一項第四号において「特定個人株主等」という。）に係る次に掲げる会社、組合その他これらに準ずる事業体（外国におけるこれらに相当するものを含み、当該外国銀行支店に係る外国銀行並びに前三号並びに第三項第一号及び第二号に掲げる者を除く。以下この号において「法人等」という。）

(iv) the following company and partnership or other business entity equivalent to that company and partnership, pertaining to an individual (hereinafter referred to in this item and Article 16-2-2, paragraph (1), item (iv) as a "Specified Individual Shareholder, etc.") having voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of a foreign bank pertaining to said Foreign Bank Branch (including entities equivalent thereto in foreign states, but excluding a foreign bank pertaining to said Foreign Bank Branch and persons set forth in the preceding three paragraphs and paragraph (3), items (i) and (ii); hereinafter referred to as "corporation, etc." in this item).

イ 当該特定個人株主等が総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する法人等（当該法人等の子法人等及び関連法人等を含む。）

(a) a corporation, etc. (including a subsidiary corporation, etc. and Affiliated Corporation, etc. of said corporation, etc.) of which said Specified Individual Shareholder, etc. holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation;

ロ 当該特定個人株主等が総株主等の議決権の百分の二十以上百分の五十以下の議決権を保有する法人等

(b) a corporation, etc. of which said Specified Individual Shareholder, etc. holds voting rights at twenty percent or more and at fifty percent or less of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation;

2 第九条の規定により読み替えられた法第十三条の三の二第二項に規定する政令で定める金融業を行う者は、次に掲げる者とする。

(2) A person who engages in a financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (2) of the Act, which is deemed to be replaced pursuant to the provisions of Article 9, is the following persons:

一 長期信用銀行

(i) a Long-Term Credit Bank;

二 金銭の貸付け又は金銭の貸借の媒介（手形の割引、売渡担保その他これらに類する方法によつてする金銭の交付又は当該方法によつてする金銭の授受の媒介を含む。）を業として行う者（銀行、金融商品取引業者、保険会社及び前号に掲げる者を除く。）

(ii) a person who engages in the business of intermediary service of loan of money (including mediation of delivery or receipt of money conducted by discounting of bills and notes, mortgages by transfer or any other similar methods), excluding a bank, a financial instruments business operator, an insurance company, and those set forth in any of the preceding items;

三 外国の法令に準拠して外国において次に掲げる事業を行う者（銀行、金融商品取引業者、保険会社及び前二号に掲げる者を除く。）

(iii) a person who engages in any of the following businesses in a foreign state pursuant to foreign laws and regulations (excluding a bank, a financial instruments business operator, an insurance company, and those set forth in any of the preceding two items);

イ 銀行業

(a) Banking;

ロ 金融商品取引法第二条第八項に規定する金融商品取引業

(b) financial instruments business prescribed in Article 2 (8) of the Financial Instruments and Exchange Act;

ハ 保険業法第二条第一項に規定する保険業

(c) insurance business prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Insurance Business Act;

3 第九条の規定により読み替えられた法第十三条の三の二第三項に規定する政令で定める者は、次に掲げる者（当該外国銀行支店を所属銀行とする銀行代理業者を除く。）とする。

(3) A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (3) of the Act, which is deemed to be replaced pursuant to the provisions of Article 9, is the following persons (excluding a Bank Agent having said Foreign Bank Branch as its Principal Bank):

一 当該外国銀行支店に係る外国銀行の子法人等

(i) a subsidiary corporation, etc. of a foreign bank pertaining to said Foreign Bank Branch;

二 当該外国銀行支店に係る外国銀行の関連法人等

(ii) an Affiliated Corporation, etc. of a foreign bank pertaining to said Foreign Bank Branch;

三 当該外国銀行支店のために銀行代理業を営む者（前二号に掲げる者を除く。）

(iii) a person who operates Bank Agency Service for said Foreign Bank Branch (excluding those set forth in the preceding two items).

4 第九条の規定により読み替えられた法第十三条の三の二第三項に規定する政令で定める金融業を行う者は、次に掲げる者とする。

(4) A person who engages in financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 13-3-2, paragraph (3) of the Act, which is deemed to be replaced pursuant to the provisions of Article 9, is the following persons:

一 第二項第二号及び第三号に掲げる者

(i) a person set forth in paragraph (2), items (ii) and (iii);

二 第十六条の八各号に掲げる者

(ii) a person set forth in the items of Article 16-8.

(国内に保有すべき資産等)

(Assets to Be Retained in Japan)

第十三条 法第四十七条の二の規定による外国銀行支店の資産の保有は、次に掲げる資産を国内において保有することにより行わなければならない。

Article 13 (1) The retention of assets by a Foreign Bank Branch under Article 47-2 of the Act must be carried out by retaining any of the following assets within Japan:

一 日本銀行に対する預け金

(i) money deposited with the Bank of Japan;

二 現金並びに金融庁長官が別に定める国内の金融機関（当該外国銀行支店に係る第十二条の二に規定する特殊の関係のある者（同条第一号から第五号までに掲げる者に限る。）を除く。）に対する預金及び貯金

(ii) cash and deposits and savings for a financial institution (excluding a person who has a unique relationship as prescribed in Article 12-2 (limited to a person set forth in item (i) to (v) of that Article) pertaining to that Foreign Bank Branch) in Japan provided separately by the Commissioner of the Financial Services Agency;

三 国債

(iii) national government bonds;

四 地方債

(iv) local government bonds;

五 特別の法律により法人の発行する債券

(v) bonds issued by a corporation pursuant to a special Act;

六 特別の法律により設立された法人の発行する出資証券

(vi) investment securities issued by a corporation that was established pursuant to a special Act;

七 金融機関の信託業務の兼営等に関する法律（昭和十八年法律第四十三号）第六条の規定により元本の補填の契約をしている金銭信託の受益権

(vii) beneficial interests in money trusts for which a contract on compensation of the principal has been concluded pursuant to the provisions of Article 6 of the Act on Engagement in Trust Business by a Financial Institution (Act No. 43 of 2006);

八 金融商品取引法第二条第十六項に規定する金融商品取引所に上場されている株式を発行する国内の会社の担保付社債

(viii) secured bonds of companies in Japan which issue shares listed on a financial instruments exchange as prescribed in Article 2, paragraph (16) of the Financial Instruments and Exchange Act;

九 国内に住所又は居所を有する者に対する貸付金であつて内閣府令で定めるもの

(ix) loans for a person who has address or residence in Japan which are specified by Cabinet Office Ordinance; and

十 その他金融庁長官が適当と認める資産

(x) other assets that Commissioner of the Financial Services Agency finds

appropriate.

2 法第四十七条の二に規定する政令で定める額は、二十億円とする。

(2) The amount specified by Cabinet Order prescribed in Article 47-2 of the Act is 2,000,000,000 yen.

(資料の提出等を求めることができる外国銀行支店に係る特殊関係者)

(Uniquely Related Persons Pertaining to a Foreign Bank Branch Subject to Submission of Materials)

第十四条 法第四十八条に規定する政令で定める特殊の関係のある者は、第一条の二第一号から第五号までに掲げる者とする。

Article 14 A person who has a unique relationship specified for by Cabinet Order prescribed in Article 48 of the Act is a person set forth in Article 1-2, item (i) to (v).

(外国銀行支店の電子公告に関する読替え)

(Replacement Concerning Electronic Public Notice of a Foreign Bank Branch)

第十四条の二 法第四十九条の二の規定において外国銀行支店が電子公告により法又は他の法律の規定による公告（会社法（平成十七年法律第八十六号）の規定による公告を除く。）をする場合について会社法第九百四十条第三項及び第九百四十一条の規定を準用する場合におけるこれらの規定に係る技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 14-2 When a Foreign Bank Branch, pursuant to the provisions of Article 49-2 of the Act, gives a public notice by using an electronic public notice in accordance with the Act or provisions of other Acts (excluding a public notice pursuant to the provisions of the Companies Act (Act No. 86 of 2005)), the technical replacement of terms pertaining to these provisions, when it is applied mutatis mutandis pursuant to the provisions the Companies Act, Article 940, paragraph (3) and Article 941, is as shown in the following table.

読み替える会社法の規定 Provisions of the Companies Act to be replaced	読み替えられる字句 Terms deemed to be replaced	読み替える字句 Terms used to replace with
第十四条の三 Article 14-3		
第九百四十条第三項第一号 Article 940, paragraph (3), item (i)	会社が a company	銀行法第四十七条第二項に規定する外国銀行支店（以下この号及び次条において「外国銀行支店」という。）が a Foreign Bank Branch prescribed in Article 47, paragraph (2) of the Banking Act (hereinafter referred to as "Foreign Bank Branch" in this item and the following Article)

	会社に to a company	外国銀行支店に to a Foreign Bank Branch
第九百四十一条 Article 941	この法律 this Act	銀行法 the Banking Act
	第四百四十 条第一項 Article 440, paragraph (1)	銀行法第十六条第一項及び第二十条第四項 Article 16, paragraph (1) and Article 20, paragraph (4) of the Banking Act
	会社 a company	外国銀行支店 a Foreign Bank Branch

(情報通信の技術を利用した提供)

**(Provision Using Information and Communications Technology)**

第十四条の三 外国銀行代理銀行（法第五十二条の二の五に規定する外国銀行代理銀行をいう。以下同じ。）は、同条において準用する金融商品取引法第三十四条の二第四項（法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の三第十二項（法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の四第六項において準用する場合を含む。）、第三十四条の四第三項、第三十七条の三第二項及び第三十七条の四第二項において準用する場合を含む。以下この条において同じ。）の規定により法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の二第四項に規定する事項を提供しようとするときは、内閣府令で定めるところにより、あらかじめ、当該事項を提供する相手方に対し、その用いる同項に規定する方法（以下この条において「電磁的方法」という。）の種類及び内容を示し、書面又は電磁的方法による承諾を得なければならない。

Article 14-3 (1) A Foreign Bank's Agent Bank (which means a Foreign Bank's Agent Bank prescribed in Article 52-2-5 of the Act; hereinafter the same applies) must, when intending to provide the matters prescribed in Article 34-2, paragraph (4) of the Financial Instruments and Exchange Act (including cases where it is applied mutatis mutandis under Article 34-3, paragraph (12) (including cases where it is applied mutatis mutandis in Article 34-4 (6) as applied mutatis mutandis in Article 52-2-5 of the Act), Article 34-4, paragraph (3), Article 37-3, paragraph (2), and Article 37-4, paragraph (2) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act; the same applies in this Article), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act pursuant to the provisions of Article 34-2, paragraph (4) of the Financial Instruments and Exchange Act as applied mutatis mutandis pursuant to that Article, pursuant to the provisions of a Cabinet Office Ordinance, present in advance to the other party, to whom those matters are provided, the type and the contents of the method (hereinafter referred to as "electronic or magnetic means" in this Article) to be

used as prescribed in that paragraph and obtain a consent in written form or via electronic or magnetic means.

2 前項の規定による承諾を得た外国銀行代理銀行は、当該相手方から書面又は電磁的方法により電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該相手方に対し、法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の二第四項に規定する事項の提供を電磁的方法によつてしてはならない。ただし、当該相手方が再び前項の規定による承諾をした場合は、この限りでない。

(2) When a Foreign Bank's Agent Bank that had obtained the approval pursuant to the provisions of the preceding paragraph receives a notice, either in writing or by electronic or magnetic means, from the other party that it refuses to accept the provision of the matters through electronic or magnetic means, the Foreign Bank's Agent Bank must not provide the matters prescribed in Article 34-2, paragraph (4) of the Financial Instruments and Exchange Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act to said other party via electronic or magnetic means; provided, however, that this does not apply when said other party once again gives consent pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(情報通信の技術を利用した同意の取得)

(Obtaining Consent by Using Information and Communications Technology)

第十四条の四 外国銀行代理銀行は、法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の二第十二項（法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の三第三項（法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の四第六項において準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。以下この条において同じ。）の規定により、法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の二第十一項の規定による書面による同意に代えて同条第十二項に規定する内閣府令で定める方法（以下この条において「電磁的方法」という。）により同意を得ようとするときは、内閣府令で定めるところにより、あらかじめ、当該同意を得ようとする相手方に対し、その用いる電磁的方法の種類及び内容を示し、書面又は電磁的方法による承諾を得なければならない。

Article 14-4 (1) A Foreign Bank's Agent Bank must, when intending to, pursuant to the provisions of Article 34-2, paragraph (12) of the Financial Instruments and Exchange Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 34-3, paragraph (3) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 34-4, paragraph (6) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant Article 52-2-5 of the Act); hereinafter the same applies in this Article), as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act, obtain consent through a method specified by Cabinet Office Ordinance as prescribed in Article 34-2, paragraph (12) of the Financial



Instruments and Exchange Act (hereinafter referred to as "electronic or magnetic means" in this Article) in place of a written consent as prescribed in paragraph (11) of that Article, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act, pursuant to the provisions of a Cabinet Office Ordinance, present in advance to the other party whose consent is sought, the type and contents of the electronic or magnetic means to be used, and obtain consent by means of writing or via electronic or magnetic means.

2 前項の規定による承諾を得た外国銀行代理銀行は、当該相手方から書面又は電磁的方法により電磁的方法による同意を行わない旨の申出があつたときは、当該相手方に対し、法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十四条の二第十二項に規定する同意の取得を電磁的方法によつてしてはならない。ただし、当該相手方が再び前項の規定による承諾をした場合は、この限りでない。

(2) When a Foreign Bank's Agent Bank that had obtained the approval pursuant to the provisions of the preceding paragraph receives a notice, either in writing or by electronic or magnetic means, from the other party that it refuses to give its consent through electronic or magnetic means, the Foreign Bank's Agent Bank must not obtain the consent prescribed in Article 34-2, paragraph (12) of the Financial Instruments and Exchange Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act via electronic or magnetic means; provided, however, that this does not apply when said other party once again gives consent pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(外国銀行代理銀行が締結の代理等を行う特定預金等契約に関して顧客の判断に影響を及ぼす重要事項)

(Material Matters That Affect the Judgment of a Customer Concerning Specified Deposit, etc. Contracts That a Foreign Bank's Agent Bank Represents in Its Conclusion)

第十四条の五 法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十七条第一項第三号に規定する政令で定めるものは、次に掲げるものとする。

Article 14-5 (1) Matters specified by Cabinet Order as prescribed in Article 37, paragraph (1), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act are set forth as follows:

一 特定預金等契約に関して顧客が支払うべき手数料、報酬その他の対価に関する事項であつて内閣府令で定めるもの

(i) a matter which concerns fees, rewards, and other consideration that a customer is to pay concerning specified deposit, etc. contracts and is specified by Cabinet Office Ordinance;

二 顧客が行う特定預金等契約の締結について金利、通貨の価格、金融商品市場における相場その他の指標に係る変動を直接の原因として損失が生ずることとなるおそれがある場合にあつては、次に掲げる事項

(ii) with regard to specified deposit, etc. contracts to be concluded by a customer, when a loss is likely to be incurred by changes in interest rate, value of currencies, quotations on a financial instruments market, and other indexes as a direct cause, the following items:

イ 当該指標

(a) said index;

ロ 当該指標に係る変動により損失が生ずるおそれがある旨及びその理由

(b) the fact that a loss is likely to be incurred due to changes pertaining to said index and the reason for it.

三 前二号に掲げる事項に準ずるものとして内閣府令で定める事項

(iii) matters specified by Cabinet Office Ordinance to be equivalent to the matters set forth in the preceding two items.

2 法第五十二条の二の五において準用する金融商品取引法第三十七条第一項に規定する行為を基幹放送事業者の放送設備により放送をさせる方法その他これに準ずるものとして内閣府令で定める方法によりする場合における同項第三号に規定する政令で定めるものは、前項の規定にかかわらず、次に掲げるものとする。

(2) When an act prescribed in Article 37, paragraph (1) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-5 of the Act, is conducted by broadcast methods using the broadcasting system of a Basic Broadcaster and other methods specified by Cabinet Office Ordinance as equivalent to this, the matters specified by Cabinet Order as prescribed in item (iii) of that paragraph are, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, set forth as follows:

一 顧客が行う特定預金等契約の締結について金利、通貨の価格、金融商品市場における相場その他の指標に係る変動を直接の原因として損失が生ずることとなるおそれがある場合にあつては、当該おそれがある旨

(i) with regard to specified deposit, etc. contracts to be concluded by a customer, when a loss is likely to be incurred by changes in interest rate, value of currencies, quotations on a financial instruments market, and other indexes as a direct cause, the fact that there is the above-mentioned possible risk;

二 前号に掲げる事項に準ずるものとして内閣府令で定める事項

(ii) items specified by Cabinet Office Ordinance as equivalent to the items set forth in the preceding item.

(外国銀行代理銀行が行う特定預金等契約の締結の代理又は媒介について準用する金融商品取引法の規定の読替え)

(Replacement in Reading the Provisions of the Financial Instruments and Exchange Act as Applied Mutatis Mutandis Concerning an Agent's Act or Intermediary of Conclusion of Specified Deposit, etc. Contracts Conducted by a Foreign Bank's Agent Bank)

第十四条の六 法第五十二条の二の五の規定による技術的読替は、次の表のとおりとする。

Article 14-6 The technical replacement of terms pursuant to the provisions of Article 52-2-5 of the Act is as shown in the following table.

読み替える金融商品取引法の規定 Provisions of the Financial Instruments and Exchange Act to be replaced	読み替えられる字句 Terms deemed to be replaced	読み替える字句 Terms used to replace with
第三十四条 Article 34	同条第三十一項第四号 Paragraph 31(iv) of that Article	第二条第三十一項第四号 Article 2, paragraph (31), item (iv)
第三十七条第一項第一号及び第三十七条の三第一項第一号 Article 37(1)(i) and Article 37-3(1)(i)	商号、名称又は氏名 Trade name or name	名称又は商号 Name or trade name

(資料の提出等を求めることができる所属外国銀行に係る特殊関係者)

(Uniquely Related Persons Pertaining to a Principal Foreign Bank Subject to Submission of Materials)

第十四条の七 法第五十二条の二の八に規定する政令で定める特殊の関係のある者は、次に掲げる者とする。

Article 14-7 A person who has a unique relationship specified by Cabinet Order prescribed in Article 52-2-8 of the Act is the following persons:

一 所属外国銀行（法第五十二条の二第一項に規定する所属外国銀行をいう。第四号において同じ。）の発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有している者

(i) a person who holds Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. of a principal foreign bank (which means the principal foreign bank prescribed in Article 52-2, paragraph (1) of the Act; the same applies in item (iv));

二 前号に掲げる者の発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有している者

(ii) a person who holds Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares of a person set forth in the preceding item;

三 第一号に掲げる者により発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有されている法人

(iii) a corporation of which Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. are held by a person set forth in item (i);

四 所属外国銀行により発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有されている法人

(iv) a corporation of which Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. are held by a principal foreign bank;

五 前号に掲げる法人により発行済株式等の百分の五十を超える株式等を保有されている法人

(v) a corporation of which Shares, etc. exceeding fifty percent of Issued Shares, etc. are held by a corporation set forth in the preceding item.

(外国銀行代理銀行に関する読替え)

(Replacement Concerning a Foreign Bank's Agent Bank)

第十四条の八 法第五十二条の二の十の規定による技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 14-8 The technical replacement of terms pursuant to the provisions of Article 52-2-10 of the Act is as shown in the following table.

読み替える法の規定 Provisions of the Act to be replaced	読み替えられる字句 Terms deemed to be replaced	読み替える字句 Terms used to replace with
第五十二条の四十三 Article 52-43	第二条第十四項各号に掲げる行為（以下この章において「銀行代理行為」という。） an activity set forth in one of the items of Article 2, paragraph (14) (hereinafter referred to as an "activity as a bank agent" in this Chapter)	外国銀行代理業務に係る行為（以下「外国銀行代理行為」という。） an activity pertaining to foreign bank agency services; hereinafter referred to as an "Activity as a Foreign Bank Agent")
第五十二条の四十四第一項 Article 52-44, paragraph (1)	銀行代理行為 activities as a bank agent	外国銀行代理行為 Activities as a Foreign Bank Agent
第五十二条の四十四第一項第一号 Article 52-44, paragraph (1), item (i)	商号 trade name	名称又は商号 name or trade name
第五十二条の四十四第一項第二号 Article 52-44, paragraph (1), item (ii)	第二条第十四項各号に規定する set forth in the items of Article 2, paragraph (14)	外国銀行代理業務に係る pertaining to foreign bank agency services
第五十二条の四十四第三項 Article 52-44, paragraph (3)	前二項及び第五十二条の四十五の二 the preceding two paragraphs, Article 52-45-2	第五十二条の二の五及び前二項 Article 52-2-5 and the preceding two paragraphs

	銀行代理行為 activities as a bank agent	外国銀行代理行為 Activities as a Foreign Bank Agent
第五十二条の四五第三号 Article 52-45, item (iii)	有する者（次号において「密接関係者」という。） a person closely related to ... (referred to as a "closely related party" in the following item)	有する者 a person closely related to

（国及び地方公共団体に準ずる法人）

(A Corporation Equivalent to a National Government and Local Government)

第十五条 法第五十二条の二第一項に規定する国及び地方公共団体に準ずるものとして政令で定める法人は、次に掲げる法人とする。

Article 15 A corporation specified by Cabinet Order as equivalent to the State, local public entity prescribed in Article 52-2-11, paragraph (1) of the Act is the following corporations:

一 金融商品取引法第七十九条の二十一に規定する投資者保護基金

(i) the investor-protection fund prescribed in Article 79-21 of the Financial Instruments and Exchange Act;

二 預金保険機構

(ii) the Deposit Insurance Corporation;

三 農水産業協同組合貯金保険機構

(iii) the Agricultural and Fishery Cooperation Savings Insurance Corporation;

四 保険業法（平成七年法律第百五号）第二百五十九条に規定する保険契約者保護機構

(iv) the Insurance Policyholders Protection Corporation prescribed in Article 259 of the Insurance Business Act;

五 年金積立金管理運用独立行政法人

(v) the Government Pension Investment Fund;

六 銀行等保有株式取得機構

(vi) the Banks' Shareholding Purchase Corporation;

七 外国政府

(vii) a foreign government.

（届出期間に算入しない休日）

(Holidays Not to Be Included in Notification Period)

第十五条の二 法第五十二条の二第一項に規定する政令で定める休日は、行政機関の休日に関する法律（昭和六十三年法律第九十一号）第一条第一項各号に掲げる日（日曜日を除く。）とする。

Article 15-2 Holidays specified by Cabinet Order prescribed in Article 52-2-11, paragraph (1) of the Act are a day (except Sundays) set forth in each item of

Article 1, paragraph (1) of the Act. on Holidays of Administrative Organs (Act No. 91 of 1988).

(短期大量譲渡の基準)

(Standards for Bulk Transfer of Voting Rights in the Short Period)

第十五条の三 法第五十二条の三第二項に規定する短期的に大量の議決権を譲渡したものととして政令で定める基準は、同項の変更報告書に記載すべき変更後の議決権保有割合（法第五十二条の二第一項第一号に規定する議決権保有割合をいう。以下この条において同じ。）が当該変更報告書に係る銀行議決権保有届出書（法第五十二条の二第一項又は第五十二条の四第一項に規定する銀行議決権保有届出書をいう。）又は当該銀行議決権保有届出書に係る他の変更報告書（法第五十二条の三第一項又は第五十二条の四第二項に規定する変更報告書をいう。）に記載された又は記載されるべきであった議決権保有割合（当該変更後の議決権保有割合の計算の基礎となつた日の六十日前の日以後の日を計算の基礎とするもの及び当該六十日前の日の前日以前の日を計算の基礎とするもので当該六十日前の日に最も近い日を計算の基礎とするものに限る。）のうち最も高いものの二分の一未満となり、かつ、当該最も高いものより百分の五を超えて減少したこととする。

Article 15-3 The standard specified by Cabinet Order as the case where a large amount of voting rights were transferred in a short period of time prescribed in Article 52-3, paragraph (2) of the Act is when proportion of voting rights held (which means proportion of voting rights held prescribed in Article 52-2-11, paragraph (1), item (i) of the Act; hereinafter the same applies in this Article) after the change, which is to be recorded in the statement of changes as stipulated in Article 52-3, paragraph (2), becomes less than fifty percent of the highest rate among the proportion of voting rights held (limited to what is calculated based on the day following the date 60 days prior to the base date of calculation for the proportion of voting rights held after said change, and to what is calculated based on the day prior to the preceding day of said date 60 days prior and calculated based on the nearest day to said date 60 days prior) recorded or that should have been recorded in the statement of holdings in bank voting rights pertaining to said statement of changes (which means the statement of holdings in bank voting rights as prescribed in Article 52-2-11, paragraph (1) or Article 52-4, paragraph (1) of the Act) or other statement of changes pertaining to said the statement of holdings in bank voting rights (which means a statement of changes prescribed in Article 52-3, paragraph (1) or Article 52-4, paragraph (2) of the Act) and decreased by more than five percent of the highest rate.

(銀行主要株主に係る認可を要する取引又は行為)

(Transactions or Acts Requiring an Authorization Pertaining to a Bank's Major Shareholder)

第十五条の四 法第五十二条の九第一項第三号に規定する政令で定める取引又は行為は、次に掲げる取引又は行為とする。

**Article 15-4 Transactions or acts specified by Cabinet Order prescribed in**

**Article 52-9, paragraph (1), item (iii) are the following transactions or acts:**

一 当該株主になろうとする者による銀行以外の会社等（法第三条の二第一項第二号に規定する会社等をいう。）の議決権の取得（担保権の実行による株式等の取得その他の内閣府令で定める事由によるものを除く。）

(i) acquisition of voting rights (excluding an acquisition of Shares or equity by exercise of security interests and by other circumstances specified by Cabinet Officer Ordinance) of a company, etc. (which means a company, etc. prescribed in Article 3-2, paragraph (1), item (ii) of the Act) other than a Bank by a person who intends to be said shareholder;

二 当該株主になろうとする者（会社に限る。以下この条において「当該会社」という。）を当事者とする合併で当該合併後も当該会社が存続するもの

(ii) in cases of mergers involving a person (limited to a company; hereinafter referred to as "Said Company" in this Article) who intends to be said shareholder as a party where Said Company survives after said merger;

三 当該会社を当事者とする会社分割（当該会社分割により事業の一部を承継させるものに限る。）

(iii) a company split (limited to that part of the business succeeded to by said company split) involving Said Company as a party;

四 当該会社による事業の一部の譲渡

(iv) transfer of a part of business by Said Company.

（外国銀行主要株主に関する読替え）

**(Replacement in Reading Concerning a Bank's Foreign Major Shareholder)**

第十六条 法第五十二条の十六の規定による外国銀行主要株主（同条に規定する外国銀行主要株主をいう。以下同じ。）に対する法の規定の適用についての技術的読替えは、次の表のとおりとする。

**Article 16 The technical replacement of terms regarding application of provisions of the Act for a bank's foreign major shareholder (which means a bank's foreign major shareholder prescribed in Article 52-16 of the Act; the same applies hereinafter) pursuant to the provisions of that Article is as shown in the following table.**

読み替える法の規定 Provisions of the Act to be replaced	読み替えられる字句 Terms deemed to be replaced	読み替える字句 Terms used to replace with
第六十五条 Article 65	取締役、執行役、会計参与若しくはその職務を行うべき社員、監査役、代表者、管理人、支配人、業務を執行する社員又は清算人 the director, executive officer, or accounting advisor, the staff member that should be performing the duties of a person in such a position, or the auditor, manager, or liquidator	取締役、執行役、会計参与若しくはその職務を行うべき社員、監査役、代表者、管理人、支配人、業務を執行する社員若しくは清算人又はこれらに類する職にある者 the director, executive officer, or accounting advisor, the staff member that should be performing the duties of a person in such a position, or the auditor, manager, or liquidator, or a person assigned to a similar duty

(銀行持株会社に係る認可を要する取引又は行為)

(Transaction or Act Requiring an Authorization Pertaining to a Bank Holding Company)

第十六条の二 法第五十二条の十七第一項第三号に規定する政令で定める取引又は行為は、次に掲げる取引又は行為とする。

Article 16-2 Transactions or acts specified by Cabinet Order prescribed in Article 52-17, paragraph (1), item (iii) of the Act are the following transactions or acts:

一 当該会社又はその子会社による銀行以外の会社の議決権の取得（担保権の実行による株式等の取得その他の内閣府令で定める事由によるものを除く。）

(i) acquisition of voting rights (excluding an acquisition of Shares or equity by exercise of security interests and by other circumstances specified by Cabinet Office Ordinance) of a company other than a Bank by Said Company or its Subsidiary Company;

二 当該会社を当事者とする合併で当該合併後も当該会社が存続するもの

(ii) in cases of mergers involving Said Company as a party where Said Company survives after said merger;

三 当該会社を当事者とする会社分割（当該会社分割により事業の一部を承継させるものに限る。）

(iii) a company split (limited to that part of business succeeded to by said company split) involving Said Company as a party;



四 当該会社による事業の一部の譲渡

(iv) transfer of a part of business by Said Company.

(親金融機関等及び子金融機関等の範囲)

(Scope of Parent Financial Institutions and Subsidiary Financial Institutions)

第十六条の二の二 法第五十二条の二十一の二第二項に規定する政令で定める者は、次に掲げる者（当該銀行持株会社の子会社である銀行のために銀行代理業を営む者を除く。）とする。

Article 16-2-2 (1) A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 52-21-2, paragraph (2) of the Act is the following persons (excluding a person who operates Bank Agency Service for a Bank that is a Subsidiary Company of said bank holding company):

一 当該銀行持株会社の親法人等

(i) the parent corporation, etc. of said bank holding company;

二 当該銀行持株会社の親法人等の子法人等（当該銀行持株会社並びに前号並びに第三項第一号及び第二号に掲げる者を除く。）

(ii) a subsidiary corporation, etc. of the parent corporation, etc. of said bank holding company (excluding said bank holding company and persons set forth in the preceding item and paragraph (3), items (i) and (ii));

三 当該銀行持株会社の親法人等の関連法人等（第三項第二号に掲げる者を除く。）

(iii) an Affiliated Corporation, etc. of the parent corporation, etc. of said bank holding company (excluding persons set forth in paragraph (3), item (ii));

四 当該銀行持株会社の特定個人株主等に係る次に掲げる会社、組合その他これらに準ずる事業体（外国におけるこれらに相当するものを含み、当該銀行持株会社並びに前三号並びに第三項第一号及び第二号に掲げる者を除く。以下この号において「法人等」という。）

(iv) the following company and partnership or other business entity equivalent to that company and partnership, pertaining to a Specified Individual Shareholder, etc. of said bank holding company (including entities equivalent thereto in foreign states, but excluding said bank holding company and persons set forth in the preceding three paragraphs and paragraph (3), items (i) and (ii); hereinafter referred to as "corporation, etc." in this item):

イ 当該特定個人株主等が総株主等の議決権の百分の五十を超える議決権を保有する法人等（当該法人等の子法人等及び関連法人等を含む。）

(a) a corporation, etc. (including a subsidiary corporation, etc. and Affiliated Corporation, etc. of said corporation, etc.), of which said Specified Individual Shareholder, etc. holds voting rights exceeding fifty percent of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation;

ロ 当該特定個人株主等が総株主等の議決権の百分の二十以上百分の五十以下の議決権を保有する法人等

(b) a corporation, etc. of which said Specified Individual Shareholder, etc.

holds voting rights at twenty percent or more and at fifty percent or less of All Shareholders', etc. Voting Rights of such corporation;

2 法第五十二条の二十一の二第二項に規定する政令で定める金融業を行う者は、第四条の二の二第二項各号に掲げる者とする。

(2) A person who engages in financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 52-21-2, paragraph (2) of the Act is the persons set forth in the items of Article 4-2-2, paragraph (2);

3 法第五十二条の二十一の二第三項に規定する政令で定める者は、次に掲げる者（当該銀行持株会社の子会社である銀行を所属銀行とする銀行代理業者を除く。）とする。

(3) A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 52-21-2, paragraph (3) of the Act is the following persons (excluding a Bank Agent having a Bank that is a Subsidiary Company of said bank holding company as its Principal Bank):

一 当該銀行持株会社の子法人等

(i) a subsidiary corporation, etc. of said bank holding company;

二 当該銀行持株会社の関連法人等

(ii) an Affiliated Corporation, etc. of said bank holding company;

三 当該銀行持株会社の子会社である銀行のために銀行代理業を営む者（前二号に掲げる者を除く。）

(iii) a person who operates Bank Agency Service for a bank that is a Subsidiary Company of said bank holding company (excluding those set forth in the preceding two items).

4 法第五十二条の二十一の二第三項に規定する政令で定める金融業を行う者は、第四条の二の二第四項各号に掲げる者とする。

(4) A person who operates financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 52-21-2, paragraph (3) of the Act is the persons set forth in the items of Article 4-2-2, paragraph (4).

（銀行持株会社に係る同一人に対する信用の供与等）

**(Credit Extended to a Single Person Pertaining to a Bank Holding Company)**

第十六条の二の三 法第五十二条の二十二第一項本文に規定する政令で定める特殊の関係のある者は、同項本文に規定する同一人（当該政令で定める特殊の関係のある者を除く。第三項において「同一人自身」という。）が当該銀行持株会社の合算子法人等（第四条第二項に規定する合算子法人等をいう。以下この項において同じ。）又は合算関連法人等（第四条第三項に規定する合算関連法人等をいう。以下この項において同じ。）でない場合の第四条第一項各号に掲げる者（当該銀行持株会社及びその合算子法人等並びに合算関連法人等を除く。第四項において準用する同条第十二項において「受信合算対象者」という。）とする。

Article 16-2-3 (1) A person who has a unique relationship specified by Cabinet Order prescribed in the main clause of Article 52-22, paragraph (1) of the Act is, when a single person prescribed in the main clause of the same paragraph

(excluding a person who has a unique relationship provided for by said Cabinet Order; which is referred to as a "single person itself" in paragraph (3)) is not a Combined Subsidiary Corporation, etc. (which means a Combined Subsidiary Corporation, etc. as prescribed in Article 4, paragraph (2); hereinafter the same applies in this paragraph) or a Combined Affiliated Corporation, etc. (which means a Combined Affiliated Corporation, etc. as prescribed in Article 4, paragraph (3); hereinafter the same applies in this paragraph) of said Bank Holding Company, be a person set forth in any of the items in Article 4 (1) (excluding said Bank Holding Company and its Combined Subsidiary Corporation, etc. and Combined Affiliated Corporation, etc.; which is referred to as a "Person Subject to Consolidated Credit Amount" in Article 4 (12), as applied mutatis mutandis to paragraph (4)).

2 法第五十二条の二十二第一項本文に規定する信用の供与又は出資（信用の供与又は出資に相当するものを含む。）として政令で定めるものは、第四条第六項各号に掲げるものとする。

(2) Matters provided for by the Cabinet Order as credit extended or contributed funds (including an equivalent to credit extended or contributed funds) as prescribed in the main clause of Article 52-22, paragraph (1) of the Act are those set forth in any item of Article 4, paragraph (6) of the Act.

3 法第五十二条の二十二第一項本文に規定する政令で定める区分は、同項本文に規定する同一人に対する信用の供与等（同項本文に規定する信用の供与等をいう。第五項において同じ。）とし、同条第一項本文に規定する政令で定める率は、百分の二十五とする。

(3) The category provided for by the Cabinet Order as prescribed in the main clause of Article 52-22, paragraph (1) of the Act is a category of credit extended, etc. (which means credit extended, etc. as prescribed in the main clause of that paragraph; hereinafter the same applies in paragraph (5)) to the single person prescribed in the main clause of paragraph (1) of that Article, and the ratio specified by Cabinet Order as prescribed in the main clause of that paragraph is twenty-five percent.

4 第四条第十二項の規定は、法第五十二条の二十二第一項ただし書に規定する政令で定めるやむを得ない理由について準用する。この場合において、第四条第十二項第一号中「及びその子会社等（法第十三条第二項前段に規定する子会社等をいう。以下この項において同じ。）又はその子会社等」とあるのは「又はその子会社等（法第五十二条の二十二第一項本文に規定する子会社等をいう。以下この項において同じ。）」と、「法第十三条第二項前段に規定する合算信用供与等限度額（以下この項において「合算信用供与等限度額」という。）」とあるのは「同項本文に規定する銀行持株会社に係る信用供与等限度額（以下この項において「銀行持株会社に係る信用供与等限度額」という。）」と、同項第二号から第五号までの規定中「及びその子会社等又はその子会社等」とあるのは「又はその子会社等」と、「合算信用供与等限度額」とあるのは「銀行持株会社に係る信用供与等限度額」と、同号中「及びその子会社等若し

くはその子会社等」とあるのは「若しくはその子会社等」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 4, paragraph (12) apply mutatis mutandis to an unavoidable reason specified for by Cabinet Order prescribed in the proviso to Article 52-22, paragraph (1) of the Act. In this case, the term "and its Subsidiary Companies, etc. (a Subsidiary Companies, etc. prescribed in the first sentence of Article 13, paragraph (2) of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph) or its Subsidiary Companies, etc." in Article 4, paragraph (12), item (i) is deemed to be replaced with "or its Subsidiary Companies, etc. (a Subsidiary Companies, etc. prescribed in the main clause of Article 52-22, paragraph (1) of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph)"; the term "the consolidated limit on extensions of credit, etc. in total prescribed in the first sentence of Article 13, paragraph (2) of the Act to that bank (hereinafter referred to as 'consolidated limit on extensions of credit, etc.' in this paragraph)" in that item is deemed to be replaced with 'the limit on extensions of credit, etc. (hereinafter referred to as 'limit on extensions of credit, etc. Pertaining to a Bank Holding Company' in this paragraph) in total pertaining to a Bank Holding Company prescribed in the main clause of that paragraph"; the term "and its Subsidiary Companies, etc. or its Subsidiary Companies, etc." in the provisions of item (ii) to (v) of that paragraph is deemed to be replaced with "or its Subsidiary Companies, etc."; the term "consolidated limit on extensions of credit, etc." in the same provisions is deemed to be replaced with "limit on extensions of credit, etc. Pertaining to a Bank Holding Company"; and the term "and its Subsidiary Companies, etc. or for its Subsidiary Companies, etc." in that item is deemed to be replaced with "or for its Subsidiary Companies, etc."

5 法第五十二条の二十二第二項第一号に規定する政令で定める信用の供与等は、第四条第十三項各号に掲げるものに対する信用の供与等（政府が元本の返済及び利息の支払について保証しているものを除く。）とする。

(5) Credit extended, etc. specified by Cabinet Order prescribed in Article 52-22, paragraph (2), item (i) of the Act is a credit extended, etc. (excluding that the national government guarantees repayment of the principal and payment of the interest) to any of the entities set forth in the items of Article 4, paragraph (13).

（銀行持株会社に係る会社分割で金融庁長官の認可を要しないもの）

(A Company Split Pertaining to a Bank Holding Company That Is Not Required to Be the Authorization of the Commissioner of the Financial Services Agency)

第十六条の二の四 法第五十二条の三十五第二項に規定する政令で定めるものは、次に掲げる会社分割（当該会社分割により事業の一部を承継させ、又は承継するものに限る。以下この条において同じ。）とする。

Article 16-2-4 (1) A company split specified by Cabinet Order as prescribed in Article 52-35, paragraph (2) of the Act is the following company splits (limited to a company split in which a part of business is succeeded to or is succeeded by said company split; hereinafter the same applies in this Article):

一 当該会社分割により承継させる資産又は負債の額がいずれも当該銀行持株会社の総資産又は総負債の額の二十分の一以下である会社分割

(i) a company split in which both the amount of assets or debts to be succeeded to by said company split is five percent or less of the total assets or total debts of said Bank Holding Company;

二 当該会社分割により承継する資産又は負債の額がいずれも当該銀行持株会社の総資産又は総負債の額の二十分の一以下である会社分割（次に掲げるものを除く。）

(ii) a company split in which both the amount of assets or debts to be succeeded by said company split is five percent or less of the total assets or total debts of said Bank Holding Company (except for the following company splits):

イ 当該銀行持株会社が承継する吸収分割会社（会社法第七百五十八条第一号に規定する吸収分割会社をいう。以下この号において同じ。）の債務の額として内閣府令で定める額（ロにおいて「承継債務額」という。）が当該銀行持株会社が承継する吸収分割会社の資産の額として内閣府令で定める額（ロにおいて「承継資産額」という。）を超えることとなる会社分割

(a) a company split where the amount (which is referred to as a "Succeeding Debt Amount" in (b)) specified by Cabinet Officer Ordinance as the amount of liability of a company splitting in an absorption-type split (which means a company splitting in an absorption-type split prescribed in Article 758, item (i) of the Companies Act; hereinafter the same applies in this item) succeeded to by that Bank Holding Company exceeds the amount (which is referred to as the "Succeeding Asset Amount" in sub-item (b)) specified by Cabinet Office Ordinance as the amount of assets of a company splitting in an absorption-type split succeeded to by that Bank Holding Company;

ロ 当該銀行持株会社が吸収分割会社に対して交付する金銭等（当該銀行持株会社の株式等（会社法第七百七条第二項第二号ホに規定する株式等をいう。）を除く。）の帳簿価額が承継資産額から承継債務額を控除して得た額を超えることとなる会社分割

(b) a company split where the book value of money, etc. (excluding Shares, etc. (which means Shares, etc. as prescribed in Article 107, paragraph (2), item (ii), sub-item (e) of the Companies Act) of said Bank Holding Company) provided to company splitting in an absorption-type split by said Bank Holding Company exceeds the amount as a result of deducting the Succeeding Debt Amount from the Succeeding Asset Amount.

2 前項の規定を適用する場合における同項の資産（同項第二号イの資産を除く。以下この項において同じ。）若しくは負債又は総資産若しくは総負債の額は、当該会社分割の直前における帳簿価額（同項第二号に掲げる会社分割により承継する資産又は負

債にあつては、当該会社分割の際に付すこととなる帳簿価額) によるものとする。

(2) When the provisions of the preceding paragraph apply, the amount of assets (excluding the assets stipulated in item (ii), sub-item (a) of that paragraph; hereinafter the same applies in this paragraph) or debts, or total assets or total debts stipulated in that paragraph is to be calculated on or based on the book value (with regard to assets or debts succeeded by a company split set forth in item (ii) of that paragraph, the book value to be referred to at the time of said company split) immediately before said company split.

(銀行持株会社に係る事業の譲渡又は譲受けで金融庁長官の認可を要しないもの)

(Business Transfer or Acquisition Pertaining to a Bank Holding Company Which Is Not Required to Be an Authorization from the Commissioner of the Financial Services Agency)

第十六条の三 法第五十二条の三十五第三項に規定する政令で定めるものは、次に掲げる事業の譲渡又は譲受けとする。

Article 16-3 (1) Business transfer or acquisition specified by Cabinet Order prescribed in Article 52-35, paragraph (3) of the Act is set forth as follows:

一 当該事業の一部の譲渡に伴い譲渡する資産又は負債の額がいずれも当該銀行持株会社の総資産又は総負債の額の二十分の一以下である事業の一部の譲渡

(i) transfer of a part of business where the amount of assets or debts to be transferred in accordance with the transfer of a part of said business is five percent or less of the amount of total assets or total debts of said Bank Holding Company;

二 当該事業の一部の譲受けに伴い譲り受ける資産又は負債の額がいずれも当該銀行持株会社の総資産又は総負債の額の二十分の一以下である事業の一部の譲受け

(ii) acquisition of a part of business where the amount of assets or debts to be accepted in accordance with the acquisition of a part of said business is five percent or less of the amount of total assets or total debts of said Bank Holding Company.

2 前項の規定を適用する場合における同項の資産若しくは負債又は総資産若しくは総負債の額は、同項第一号に掲げる事業の譲渡にあつては当該譲渡の直前における帳簿価額によるものとし、同項第二号に掲げる事業の譲受けにあつては当該譲受けの直前における帳簿価額 (当該譲受けに係る資産又は負債にあつては、当該譲受けの際に付すこととなる帳簿価額) によるものとする。

(2) When the provisions of the preceding paragraph apply, the amount of assets or debts, or total assets or total debts stipulated in that paragraph is to, with regard to the transfer of the business set forth in item (i) of that paragraph, calculated on or based on the book value immediately before said transfer; with regard to the business acquisition set forth in item (ii) of that paragraph, be calculated on or based on the book value (with regard to assets or debts of said acquisition, the book value to be referred at the time of said acquisition)

immediately before said acquisition.

(銀行を子会社とする外国の持株会社に関する読替え)

**(Replacement in Reading Concerning a Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company)**

第十六条の四 法第五十二条の二十において準用する法第五十二条の十六の規定による銀行を子会社とする持株会社であつて外国の法令に準拠して設立されたもの（以下「銀行を子会社とする外国の持株会社」という。）に対する法の規定の適用についての技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 16-4 The technical replacement of terms regarding the application of provisions of the Act for a Holding Company which was established under the laws and regulations of a foreign state and has a Bank as its Subsidiary Company under the provisions of Article 52-16 of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-20 of the Act (hereinafter referred to as a "Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company") is as shown in the following table.

読み替える法の規定 Provisions of the Act to be replaced	読み替えられる字句 Term deemed to be replaced	読み替える字句 Term used to replace with
第五十二条の十八第一項第二号 Article 52-18, paragraph (1), item (ii)	自己資本 equity capital	自己資本又はこれに相当するものとして金融庁長官が定めるもの equity capital or those provided by the Commissioner of the Financial Services Agency as equivalent to this
第五十二条の十九の見出し Heading of Article 52-19	取締役 Directors	取締役等 Directors, etc.
第五十二条の十九第一項 Article 52-19, paragraph (1)	取締役（委員会設置会社にあつては、執行役） a director (or executive officer, if a Bank is a company with committees)	取締役若しくは執行役又はこれらに類する職にある者 a director or an executive officer, or a person assigned to a similar duty

第五十二条の二十二第一項及び第四項 Article 52-22, paragraphs (1) and (4)	自己資本の純合計額 the total net amount of the equity capital	自己資本の純合計額又はこれに相当するものとして金融庁長官が定めるもの the total net amount of the equity capital or those specified by the Commissioner of the Financial Services Agency as equivalent to this
第五十二条の二十五、第五十二条の三十三第二項 Article 52-25, Article 52-33, paragraph (2)	自己資本 equity capital	自己資本又はこれに相当するものとして金融庁長官が定めるもの equity capital or those specified by the Commissioner of the Financial Services Agency as equivalent to this
第五十二条の三十四第一項 Article 52-34, paragraph (1)	定款 articles of incorporation	定款若しくはこれに準ずる定め articles of incorporation or provisions equivalent to this
	取締役、執行役、会計参与、若しくは監査役 director, executive officer, accounting advisor, or company auditor	取締役、執行役、会計参与、監査役若しくは会計監査人若しくはこれらに類する職にある者 director, executive officer, accounting advisor, auditor, or financial auditor, or a person assigned to a similar duty
第五十三条第三項第六号 Article 53, paragraph (3), item (vi)	資本金 stated capital	資本金又は出資 stated capital or contributed fund
第六十三条第七号 Article 63, item (vii)	取締役、執行役、会計参与、若しくは監査役 a director, executive officer, accounting advisor, or auditor	取締役、執行役、会計参与、監査役若しくは会計監査人若しくはこれらに類する職にある者 a director, executive officer, accounting advisor, auditor, or financial auditor, or a person assigned to a similar duty



第六十五条 Article 65	取締役、執行役、会計参与若しくはその職務を行うべき社員、監査役、支配人若しくは清算人 the director, executive officer, or accounting advisor, the staff member that should be performing the duties of a person in such a position, or the auditor, manager, or liquidator	取締役、執行役、会計参与若しくはその職務を行うべき社員、監査役、支配人若しくは清算人若しくはこれらに類する職にある者 the director, executive officer, or accounting advisor, the staff member that should be performing the duties of a person in such a position, or the auditor, manager, or liquidator, or a person assigned to a similar duty
	取締役、執行役、会計参与若しくはその職務を行うべき社員、監査役、支配人、業務を執行する社員若しくは清算人 the director, executive officer, or accounting advisor, the staff member that should be performing the duties of a person in such a position, or the auditor, manager, member executing business operations, or liquidator	取締役、執行役、会計参与若しくはその職務を行うべき社員、監査役、支配人、業務を執行する社員若しくは清算人若しくはこれらに類する職にある者 the director, executive officer, or accounting advisor, the staff member that should be performing the duties of a person in such a position, or the auditor, manager, member executing business operations, or liquidator, or a person assigned to a similar duty

(外国の特定持株会社に係る届出の期限に関する特例)

(Special Provisions Concerning the Time Limit of Notification Pertaining to a Foreign Specified Holding Company)

第十六条の五 法第五十二条の十七第二項に規定する特定持株会社が銀行を子会社とする外国の持株会社である場合には、当該銀行を子会社とする外国の持株会社は、同項の規定にかかわらず、同項に規定する事由の生じた日の属する事業年度経過後六月以内に、同項に規定する事項を金融庁長官に届け出るものとする。ただし、その本国（当該銀行を子会社とする外国の持株会社の設立に当たって準拠した法令を制定した国をいう。）の商業帳簿の作成に関する法令又は慣行その他の正当な事由により、当該六月以内にその届出をすることができない場合には、金融庁長官の承認を受けてその期限を延長することができる。

Article 16-5 When a specified holding company as prescribed in Article 52-17, paragraph (2) of the Act is a Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company, said Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company is to, notwithstanding the provisions of that paragraph, notify of matters prescribed in that paragraph to the Commissioner of the Financial Services Agency within six months after the end of the business year in which the date when the cause prescribed in that paragraph arose; provided, however, that if that notification may not be submitted within the six months

due to laws and regulations or practices in the foreign state (which means a country that has enacted laws and regulations governing the establishment of said Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company) or other justifiable reasons, this due date may be extended after obtaining an approval from the Commissioner of the Financial Services Agency.

(外国所在銀行持株会社に係る貸借対照表等の公告に関する特例)

(Special Provisions Concerning Public Notice of a Balance Sheet Pertaining to a Bank Holding Company Located in a Foreign State)

第十六条の六 外国所在銀行持株会社（銀行を子会社とする外国の持株会社であつて、法第五十二条の十七第一項の認可を受けて設立され、又は同項若しくは同条第三項ただし書の認可を受けているものをいう。）に係る法第五十二条の二十八第三項及び第五項の規定の適用については、これらの規定中「三月以内」とあるのは、「六月以内」とする。

Article 16-6 With regard to the application of the provisions of Article 52-28, paragraphs (3) and (5) of the Act pertaining to a Bank Holding Company located in a foreign state (which means a Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company, which was established after obtaining an authorization prescribed in Article 52-17, paragraph (1) of the Act or which obtained an authorization prescribed in that paragraph or the proviso to paragraph (3) of that Article), the term "within three months" in these provisions is deemed to be replaced by "within six months."

(銀行代理業者が締結の代理等を行う特定預金等契約に関して顧客の判断に影響を及ぼす重要事項)

(Material Matters Which Have Impacts on a Customer's Judgment Concerning Specified Deposit, etc. Contracts That a Bank Agent Represents as Its Conclusion)

第十六条の六の二 法第五十二条の四十五の二において準用する金融商品取引法第三十七条第一項第三号に規定する政令で定めるものは、次に掲げるものとする。

Article 16-6-2 (1) Matters specified by Cabinet Order as prescribed in Article 37, paragraph (1), item (iii) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-45-2 of the Act are set forth as follows:

一 特定預金等契約に関して顧客が支払うべき手数料、報酬その他の対価に関する事項であつて内閣府令で定めるもの

(i) a matter which concerns fees, rewards, and other consideration that a customer is to pay concerning a specified deposit, etc. contract and is specified by Cabinet Office Ordinance;

二 顧客が行う特定預金等契約の締結について金利、通貨の価格、金融商品市場における相場その他の指標に係る変動を直接の原因として損失が生ずることとなるおそ

れがある場合にあつては、次に掲げる事項

(ii) with regard to specified deposit, etc. contracts to be concluded by a customer, when a loss is likely to be incurred by changes in interest rate, value of currencies, quotations on a financial instruments market, and other indexes as a direct cause, the following items:

イ 当該指標

(a) said index;

ロ 当該指標に係る変動により損失が生ずるおそれがある旨及びその理由

(b) the fact that it is likely to cause a loss due to changes pertaining to said index and the reason for it.

三 前二号に掲げる事項に準ずるものとして内閣府令で定める事項

(iii) matters specified by Cabinet Office Ordinance to be equivalent to the matters set forth in the preceding two items.

2 法第五十二条の四十五の二において準用する金融商品取引法第三十七条第一項に規定する行為を基幹放送事業者の放送設備により放送をさせる方法その他これに準ずるものとして内閣府令で定める方法によりする場合における同項第三号に規定する政令で定めるものは、前項の規定にかかわらず、次に掲げるものとする。

(2) When an act prescribed in Article 37, paragraph (1) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-45-2 of the Act is conducted by broadcast methods using the broadcasting system of a Basic Broadcaster and other methods specified by Cabinet Office Ordinance as equivalent to this, the matters specified by Cabinet Order as prescribed in item (iii) of that paragraph are, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, set forth as follows:

一 顧客が行う特定預金等契約の締結について金利、通貨の価格、金融商品市場における相場その他の指標に係る変動を直接の原因として損失が生ずることとなるおそれがある場合にあつては、当該おそれがある旨

(i) with regard to specified deposit, etc. contracts to be concluded by a customer, when a loss is likely to be incurred by changes in interest rate, value of currencies, quotations on a financial instruments market, and other indexes as a direct cause, the fact that there is the above-mentioned possible risk;

二 前号に掲げる事項に準ずるものとして内閣府令で定める事項

(ii) items specified by Cabinet Office Ordinance as equivalent to items set forth in the preceding item.

(情報通信の技術を利用した提供)

(Provision Using Information and Communications Technology)

第十六条の六の三 銀行代理業者（法第二条第十五項に規定する銀行代理業者をいう。以下同じ。）は、法第五十二条の四十五の二において準用する金融商品取引法第三十七条の三第二項において準用する同法第三十四条の二第四項（法第五十二条の四十五

の二において準用する金融商品取引法第三十七条の四第二項において準用する場合を含む。以下この条において同じ。)の規定により法第五十二条の四十五の二において準用する金融商品取引法第三十七条の三第二項において準用する同法第三十四条の二第四項に規定する事項を提供しようとするときは、内閣府令で定めるところにより、あらかじめ、当該事項を提供する相手方に対し、その用いる同項に規定する方法(以下この条において「電磁的方法」という。)の種類及び内容を示し、書面又は電磁的方法による承諾を得なければならない。

Article 16-6-3 (1) A Bank Agent (which means a Bank Agent prescribed in Article 2, paragraph (15) of the Act; hereinafter the same applies) must, when intending to provide the matters prescribed in Article 34-2, paragraph (4) of the Financial Instruments and Exchange Act as applied mutatis mutandis in Article 37-3, paragraph (2) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-45-2 of the Act, pursuant to the provisions of Article 34-2, paragraph (4) of the Financial Instruments and Exchange Act (including the cases where it is applied in Article 37-4, paragraph (2) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-45-2 of the Act; hereinafter the same applies in this Article) as applied mutatis mutandis in Article 37-3, paragraph (2) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-45-2 of the Act, pursuant to the provisions of a Cabinet Office Ordinance, present in advance to the other party to whom those matters are provided, the type and the contents of the method (hereinafter referred to as "electronic or magnetic means" in this Article) to be used as prescribed in that paragraph and obtain consent in written form or via electronic or magnetic means.

2 前項の規定による承諾を得た銀行代理業者は、当該相手方から書面又は電磁的方法により電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該相手方に対し、法第五十二条の四十五の二において準用する金融商品取引法第三十七条の三第二項において準用する同法第三十四条の二第四項に規定する事項の提供を電磁的方法によつてしてはならない。ただし、当該相手方が再び前項の規定による承諾をした場合は、この限りでない。

(2) When a Bank Agent that had obtained the approval pursuant to the provisions of the preceding paragraph receives a notice, either in writing or by electronic or magnetic means, from the other party that it refuses to accept the provision of the matters through electronic or magnetic means, the Bank Agent must not provide the matters prescribed in Article 34-2, paragraph (4) of the Financial Instruments and Exchange Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 37-3, paragraph (2) of the same Act, which is applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-45-2 of the Act, to said other party via electronic or magnetic means; provided, however, that this does not apply when said other party once again gives consent pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(銀行代理業者が行う特定預金等契約の締結の代理又は媒介について準用する金融商品取引法の規定の読替え)

**(Replacement in Reading the Provisions of the Financial Instruments and Exchange Act as Applied Mutatis Mutandis Concerning an Agent's Act or Intermediary of Conclusion of a Specified Deposit, etc. Contract Conducted by a Bank Agent)**

第十六条の六の四 法第五十二条の四十五の二の規定による技術的読替えは、次の表のとおりとする。

Article 16-6-4 The technical replacement of terms pursuant to the provisions of Article 52-45-2 is as shown in the following table.

読み替える金融商品取引法の規定 Provisions of the Financial Instruments and Exchange Act to be replaced	読み替えられる字句 Term deemed to be replaced	読み替える字句 Term used to replace with
第三十七条の三第一項第一号 Article 37-3, paragraph (1), item (i)	商号、名称又は氏名 trade name or name	商号 trade name
第三十七条の六第四項(ただし書を除く。) Article 37-6, paragraph (4) (except for proviso)	対価 consideration	対価(手数料、報酬その他の当該特定預金等契約に関して顧客が支払うべき対価をいう。) consideration (which means fees, rewards, and other consideration that a customer is to pay concerning said specified deposit, etc. contract)

(特定銀行代理業者の休日)

**(Holidays of a Specified Bank Agent)**

第十六条の七 法第五十二条の四十六第一項に規定する政令で定める日は、第五条第一項各号に掲げる日とする。

Article 16-7 (1) A day specified by Cabinet Order as prescribed by Article 52-46, paragraph (1) of the Act is a day set forth in any item of Article 5, paragraph (1).

2 前項に定める日のほか、特定銀行代理業者(法第五十二条の四十六第一項に規定する特定銀行代理業者をいう。)の特定銀行代理行為(同項に規定する特定銀行代理行為をいう。以下この項において同じ。)を行わない営業所又は事務所(特定銀行代理行為を行う営業所又は事務所の当該特定銀行代理行為を行う施設以外の施設を含む。)は、前項に定める日以外の日を休日とすることができる。

(2) Beyond a day specified in the preceding paragraph, a business office or an office (including facilities other than facilities where a specified activity as a bank agent is performed in a business office or an office where said specified activity as a bank agent is performed) which does not perform the specified activity as a bank agent (which means a specified activity as a bank agent as prescribed in Article 52-46, paragraph (1) of the Act) of a specified bank agent (which means a specified bank agent as prescribed in that paragraph) may determine a day other than that specified in the preceding paragraph as a holiday.

(銀行代理業の許可を要しない銀行等の範囲)

(Scope of Bank That Is Not Required to Be a License of Banking Agency Service)

第十六条の八 法第五十二条の六十一第一項に規定する政令で定める金融業を行う者は、次に掲げる者とする。

Article 16-8 A person who engages in financial business specified by Cabinet Order as prescribed in Article 52-61, paragraph (1) of the Act is the following persons:

一 長期信用銀行法（昭和二十七年法律第百八十七号）第二条（定義）に規定する長期信用銀行

(i) a Long-Term Credit Bank;

二 信用金庫及び信用金庫連合会

(ii) a Shinkin Bank and Federation of Shinkin Banks;

三 信用協同組合及び中小企業等協同組合法（昭和二十四年法律第百八十一号）第九条の九第一項第一号の事業を行う協同組合連合会

(iii) a credit cooperative and the federation of credit cooperatives which carry out a business as prescribed in Article 9-9, paragraph (1), item (i) of the Small and Medium-Sized Enterprise Cooperatives Act;

四 労働金庫及び労働金庫連合会

(iv) a Labor Bank and the Federation of Labor Banks;

五 農業協同組合（農業協同組合法（昭和二十二年法律第百三十二号）第十条第一項第三号の事業を行うものに限る。）及び農業協同組合連合会（同号の事業を行うものに限る。）

(v) an agricultural cooperative (limited to a cooperative which carries out a business as prescribed in Article 10, paragraph (1), item (iii) of the Agricultural Cooperatives Act) and the federation of agricultural cooperative (limited to a federation which carries out a business as prescribed in that item);

六 漁業協同組合（水産業協同組合法（昭和二十三年法律第二百四十二号）第十一条第一項第四号の事業を行うものに限る。）、漁業協同組合連合会（同法第八十七条第一項第四号の事業を行うものに限る。）、水産加工業協同組合（同法第九十三条

第一項第二号の事業を行うものに限る。)及び水産加工業協同組合連合会(同法第九十七条第一項第二号の事業を行うものに限る。)

(vi) a fisheries cooperative (limited to a cooperative which carries out a business as prescribed in Article 11, paragraph (1), item (iv) of the Fisheries Cooperatives Act), a federation of fisheries cooperatives (limited to a federation which carries out a business as prescribed in Article 87, paragraph (1), item (iv) of that Act), a fishery processing cooperative (limited to a cooperative which carries out a business as prescribed in Article 93, paragraph (1), item (ii) of that Act), and a federation of fishery processing cooperatives (limited to an association which carries out a business prescribed in Article 97, paragraph (1), item (ii) of that Act);

七 農林中央金庫

(vii) the Norinchukin Bank.

(紛争解決等業務に相当する業務に係る他の法律の規定による指定)

(Designation by Other Laws Pertaining to a Business Equivalent to a Dispute Resolution)

第十六条の九 法第五十二条の六十二第一項第二号及び第四号ニ、第五十二条の六十六並びに第五十二条の八十三第三項に規定する政令で定めるものは、次に掲げるものとする。

Article 16-9 Designation specified by Cabinet Order as prescribed in Article 52-62, paragraph (1), item (ii) and item (iv), sub-item (d), Article 52-66, and Article 52-83, paragraph (3) of the Act is set forth as follows:

一 金融商品取引法第百五十六条の三十九第一項の規定による指定

(i) designation by the provisions of Article 156-39, paragraph (1) of the Financial Instruments and Exchange Act;

二 第十六条の十一各号に掲げる指定

(ii) designation set forth in the items of Article 16-11.

(異議を述べた銀行の数の銀行の総数に占める割合)

(Ratio of the Number of Banks That Objected to the Total Number of Banks)

第十六条の十 法第五十二条の六十二第一項第八号に規定する政令で定める割合は、三分の一とする。

Article 16-10 The ratio specified by the Cabinet Order prescribed in Article 52-62, paragraph (1), item (viii) is one third.

(名称の使用制限の適用除外)

(Exemption from Restriction on Use of Names)

第十六条の十一 法第五十二条の七十七に規定する政令で定めるものは、次に掲げる指定のいずれかを受けた者とする。

Article 16-11 A person specified by Cabinet Order as prescribed in Article 52-77

of the Act is subject to any of the following designations:

- 一 無尽業法（昭和六年法律第四十二号）第三十五条の二第一項の規定による指定  
(i) designation by the provisions of Article 35-2, paragraph (1) of the Mutual Loan Business Act (Act No. 42 of 1931);
- 二 金融機関の信託業務の兼営等に関する法律第十二条の二第一項の規定による指定  
(ii) designation by the provisions of Article 12-2, paragraph (1) of the Act on Engagement in Trust Business by a Financial Institution (Act No. 43 of 1943);
- 三 農業協同組合法第九十二条の六第一項の規定による指定  
(iii) designation by the provisions of Article 92-6, paragraph (1) of the Agricultural Cooperatives Act;
- 四 水産業協同組合法第二百一条の六第一項の規定による指定  
(iv) designation by the provisions of Article 121-6, paragraph (1) of the Fisheries Cooperatives Act;
- 五 中小企業等協同組合法第六十九条の二第一項の規定による指定  
(v) designation by the provisions of Article 69-2, paragraph (1) of the Small and Medium-Sized Enterprise Cooperatives Act;
- 六 信用金庫法（昭和二十六年法律第二百三十八号）第八十五条の四第一項の規定による指定  
(vi) designation by the provisions of Article 85-4, paragraph (1) of the Shinkin Bank Act (Act No. 238 of 1951);
- 七 長期信用銀行法第十六条の八第一項の規定による指定  
(vii) designation by the provisions of Article 16-8, paragraph (1) of the Long-Term Credit Bank Act;
- 八 労働金庫法（昭和二十八年法律第二百二十七号）第八十九条の五第一項の規定による指定  
(viii) designation by the provisions of Article 89-5, paragraph (1) of the Labor Bank Act (Act No. 227 of 1953);
- 九 貸金業法（昭和五十八年法律第三十二号）第四十一条の三十九第一項の規定による指定  
(ix) designation by the provisions of Article 41-39, paragraph (1) of the Money Lending Business Act (Act No. 32 of 1983);
- 十 保険業法第三百八条の二第一項の規定による指定  
(x) designation by the provisions of Article 308-2, paragraph (1) of the Insurance Business Act;
- 十一 農林中央金庫法（平成十三年法律第九十三号）第九十五条の六第一項の規定による指定  
(xi) designation by the provisions of Article 95-6, paragraph (1) of the Norinchukin Bank Act (Act No. 93 of 2001);
- 十二 信託業法（平成十六年法律第一百五十四号）第八十五条の二第一項の規定による指定



(xii) designation by the provisions of Article 85-2, paragraph (1) of the Trust Business Act (Act No. 154 of 2004);

十三 資金決済に関する法律（平成二十一年法律第五十九号）第九十九条第一項の規定による指定

(xiii) designation by the provisions of Article 99, paragraph (1) of the Act Concerning Settlement of Funds (Act No. 59 of 2009).

（金融庁長官へ委任される権限から除かれる権限）

(Authorities Excluded from Authorities Delegated to the Commissioner of the Financial Services Agency)

第十七条 法第五十九条第一項に規定する政令で定めるものは、次に掲げるものとする。

Article 17 Matters specified by Cabinet Order as prescribed in Article 59, paragraph (1) of the Act are set forth as follows:

一 法第四条第一項の規定による免許

(i) a license pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1) of the Act;

二 法第二十七条及び第二十八条の規定による法第四条第一項の免許の取消し

(ii) revocation of the license as prescribed in Article 4, paragraph (1) of the Act pursuant to the provisions of Articles 27 and 28 of the Act;

三 法第五十二条の十七第一項及び第三項ただし書の規定による認可

(iii) an authorization pursuant to provisions of the proviso to Article 52-17, paragraphs (1) and (3) of the Act;

四 法第五十二条の三十四第一項の規定による法第五十二条の十七第一項及び第三項ただし書の認可の取消し

(iv) revocation of an authorization prescribed in the proviso to Article 52-17, paragraphs (1) and (3) of the Act pursuant to the provisions of Article 52-34, paragraph (1) of the Act;

五 法第五十六条（第二号及び第六号に係る部分に限る。）の規定による告示

(v) a public notice pursuant to the provisions of Article 56 of the Act (limited to the part pertaining to items (ii) and (vi));

六 法第五十七条の六（第一号、第二号（法第五十二条の十七第一項及び第三項ただし書の規定による認可に係る部分に限る。）、第四号及び第五号（法第五十二条の三十四第一項の規定による法第五十二条の十七第一項及び第三項ただし書の認可の取消しに係る部分に限る。）に係る部分に限る。）の規定による通知

(vi) a Notification pursuant to the provisions of Article 57-6 of the Act (limited to the part pertaining to items (i) and (ii) (limited to the part pertaining to an authorization pursuant to the provisions of the proviso to Article 52-17, paragraphs (1) and (3)), and items (iv) and (v) (limited to the part pertaining to revocation of an authorization as prescribed in the proviso to Article 52-17, paragraphs (1) and (3) of the Act pursuant to the provisions of Article 52-34, paragraph (1) of the Act)).

(財務局長等への権限の委任)

(Delegation of Authority to Director-General of Local Finance Bureaus)

第十七条の二 法第五十九条第一項の規定により金融庁長官に委任された権限及びこの政令による金融庁長官の権限（以下「長官権限」という。）のうち次に掲げるものは、銀行の本店（主たる外国銀行支店（法第四十七条第一項に規定する主たる外国銀行支店をいう。）を含む。以下この条において同じ。）の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）に委任する。ただし、第六号から第八号までに掲げる権限は、金融庁長官が自ら行うことを妨げない。

Article 17-2 (1) The following authorities among authorities delegated to the Commissioner of the Financial Services Agency pursuant to the provisions of Article 59, paragraph (1) of the Act and that of the Commissioner of the Financial Services Agency (hereinafter referred to as "Commissioner's Authority") specified by this Cabinet Order are delegated to the Directors-General of Local Finance Bureaus (when the location is within the jurisdiction of Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of the head office of a Bank (including the principal Foreign Bank Branch (which means the principal Foreign Bank Branch as prescribed in Article 47, paragraph (1) of the Act); hereinafter the same applies in this Article); provided, however, that the authorities set forth in item (vi) to (viii) do not preclude the Commissioner of the Financial Services Agency from exercising them:

一 法第五条第三項、第六条第三項、第七条第一項、第八条第二項及び第三項、第十三条第一項ただし書（同条第二項後段において準用する場合を含む。）、第十三条の二ただし書、第二十条第四項ただし書（同条第五項後段において準用する場合を含む。）、第三十条第二項（会社分割（法第十六条の二第七項に規定する子会社対象銀行等を子会社とすることとなるものを除く。）により事業の一部を承継させ、又は承継するものに係る部分に限る。）、第三十条第三項（事業の一部の譲渡又は譲受け（法第十六条の二第七項に規定する子会社対象銀行等を子会社とすることとなるものを除く。）に係る部分に限る。）並びに第四十七条の三の規定による認可及び承認

(i) an authorization and approval pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (3), Article 6, paragraph (3), Article 7, paragraph (1), Article 8, paragraphs (2) and (3), the proviso to Article 13, paragraph (1) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to the second sentence of paragraph (2) of that Article), the proviso to Article 13-2, the proviso to Article 20, paragraph (4) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to the second sentence of paragraph (5) of that Article), Article 30, paragraph (2) (limited to a part pertaining to that a part of business is succeeded to or is succeeded by a company split (excluding a

- company split which makes a Bank, etc. eligible for subsidiary company, as prescribed in Article 16-2, paragraph (7) of the Act, a Subsidiary Company)), Article 30, paragraph (3) (limited to a part pertaining to transfer or acquisition of a part of business (excluding the transfer or acquisition which makes a Bank, etc. eligible for subsidiary company, as prescribed in Article 16-2, paragraph (7) of the Act, a Subsidiary Company)) and Article 47-3 of the Act;
- 二 前号に掲げる認可に係る法第五十五条第一項ただし書の規定による承認
- (ii) an approval pursuant to the provisions of the proviso to Article 55, paragraph (1) of the Act pertaining to an authorization set forth in the preceding item;
- 三 法第五十四条第一項の規定による前二号に掲げる認可又は承認の条件の付加及びこれの変更
- (iii) the addition of conditions of an authorization or approval set forth in the preceding two items pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (1) of the Act and those changes;
- 四 第五条第二項第二号の規定による承認
- (iv) an approval pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (2), item (ii);
- 五 法第八条第一項、第十六条第一項、第四十九条第一項及び第二項並びに第五十三条第一項の規定による届出の受理並びに法第十九条第一項及び第二項の規定による書類の受理
- (v) an acceptance of Notification pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (1), Article 16, paragraph (1), Article 49, Article 52-2, paragraph (2), Article 52-2-9, paragraph (1) and Article 53, paragraph (1) of the Act and an acceptance of documents pursuant to the provisions of Article 19, paragraphs (1) and (2) and Article 52-50, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 52-2-10 of the Act;
- 六 法第二十四条第一項及び第二項並びに第四十八条の規定による報告及び資料の提出の命令
- (vi) an order to submit a report or materials pursuant to the provisions of Article 24, paragraphs (1) and (2), Article 48, and Article 52-2-8 of the Act;
- 七 法第二十五条第一項及び第二項の規定による質問及び立入検査
- (vii) questions and on-site inspection pursuant to the provisions of Article 25, paragraphs (1) and (2) of the Act;
- 八 法第二十六条第一項、第五十二条の十四第二項及び第五十二条の三十三第三項の規定による命令（業務の全部又は一部の停止の命令を除くものとし、改善計画の提出を求めることを含む。）
- (viii) an order (excluding an order to suspend all or part of business and including an order to submit an improvement program) pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1), Article 52-14, paragraph (2) and Article 52-33, paragraph (3) of the Act.

2 前項第六号及び第七号に掲げる権限で銀行の本店以外の営業所その他の施設（当該銀行（外国銀行支店を含む。以下この項において同じ。）を所属銀行（法第二条第十六項に規定する所属銀行をいう。以下この項において同じ。）とする銀行代理業者（同条第十五項に規定する銀行代理業者をいう。以下同じ。）の営業所又は事務所その他の施設及び従たる外国銀行支店（法第四十七条第二項に規定する従たる外国銀行支店をいう。）を含む。）又はその子法人等（法第二十四条第二項に規定する子法人等をいう。）若しくは当該銀行を所属銀行とする銀行代理業者以外の者で当該銀行から業務の委託を受けた者（その者から委託（二以上の段階にわたる委託を含む。）を受けた者を含む。）（以下この条において「支店等」という。）に関するものについては、前項に規定する財務局長又は福岡財務支局長のほか、当該支店等の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあっては、福岡財務支局長）も行うことができる。

(2) Authorities set forth in items (vi) and (vii) of the preceding paragraph pertaining to a person who is other than a Bank Agent to which a business office other than the head office of a Bank and other facilities (including a business office, office, or other facilities of a Bank Agent to which said Bank (including a Foreign Bank Branch; hereinafter the same applies in this paragraph) serves as a Principal Bank (which means a Principal Bank as prescribed in paragraph (16) of that Article; hereinafter the same applies in this paragraph), and its secondary Foreign Bank Branch (which means a secondary Foreign Bank Branch as prescribed in Article 47, paragraph (2) of the Act), or its subsidiary corporation, etc. (which means a subsidiary corporation, etc. as prescribed in Article 24, paragraph (2) of the Act) or said Bank serves as a Principal Bank and is entrusted a business by said Bank (including a person who is entrusted by such person (including entrustment at two or more degrees of separation from the original entrustment)) (hereinafter referred to as "Branch Office, etc." in this Article), may be exercised by the Directors-General of Local Finance Bureaus who have jurisdiction over the location of said Branch Office, etc. (when said location is within the jurisdiction of Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau), in addition to the Directors-General of Local Finance Bureaus or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau as prescribed in the preceding paragraph.

3 前項の規定により、銀行の支店等に対して報告若しくは資料の提出の求め又は質問若しくは立入検査（以下この項において「検査等」という。）を行つた財務局長又は福岡財務支局長は、当該銀行の本店又は当該支店等以外の支店等に対して検査等の必要を認めるときは、当該本店又は当該支店等以外の支店等に対し、検査等を行うことができる。

(3) The Director-General of Local Finance Bureau or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, who requested a Branch Office, etc. of a Bank to submit reports or materials, or questioned or conducted an on-site

inspection (hereinafter referred to as "Inspection, etc." in this paragraph) pursuant to the provisions of the preceding paragraph, may, when the Director-General found necessity of Inspection, etc. with a Branch Office, etc. other than the head office of said Bank or said Branch Office, etc., conduct Inspection, etc. with a Branch Office, etc. other than the head office of said Bank or said Branch Office, etc.

4 前三項の規定は、第一項各号に掲げる長官権限のうち金融庁長官の指定するものについては、適用しない。

(4) The provisions of the preceding three paragraphs do not apply to the Commissioner's Authority designated by the Commissioner of the Financial Services Agency among those set forth in any items of paragraph (1).

5 金融庁長官は、前項の規定による指定をした場合には、その旨を告示するものとする。これを廃止し、又は変更したときも、同様とする。

(5) The Commissioner of the Financial Services Agency is to, when the Commissioner designated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, give notification of these effects. The same applies when they are abolished or changed.

第十七条の二の二 次に掲げる長官権限は、銀行議決権大量保有者（法第五十二条の二第一項に規定する銀行議決権大量保有者をいう。以下この条において同じ。）の主たる事務所（個人の場合にあつては、その住所又は居所）（以下この条及び次条において「主たる事務所等」という。）の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）に委任する。ただし、第三号及び第四号に掲げる権限は、金融庁長官が自ら行うことを妨げない。

Article 17-2-2 (1) The following Commissioner's Authority is delegated to the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of the principal office (in cases of individuals, their address or residence)(hereinafter referred to as "Principal Office, etc." in this Article and the following Article) of the Major Holder of Voting Rights in a Bank (which means the Major Holder of Voting Rights in a Bank prescribed in Article 52-2-11, paragraph (1) of the Act; hereinafter the same applies in this Article); provided, however, that the authorities set forth in items (iii) and (iv) do not preclude the Commissioner of the Financial Services Agency from exercising them:

一 法第五十二条の二第一項、第五十二条の三第一項、第三項及び第四項並びに第五十二条の四第一項及び第二項の規定による書類又は届出の受理

(i) acceptance of documents or notification pursuant to the provisions of Article 52-2-11, paragraph (1), Article 52-3, paragraphs (1), (3) and (4) and Article 52-4, paragraph (1) and (2) of the Act;

二 法第五十二条の五及び第五十二条の六の規定による訂正報告書の提出の命令及び当該命令に係る聴聞

(ii) an order to submit a correction report and holding a hearing pertaining to said order pursuant to the provisions of Article 52-5 and Article 52-6 of the Act,;

三 法第五十二条の七の規定による報告及び資料の提出の命令

(iii) an order to submit reports or materials pursuant to the provisions of Article 52-7 of the Act;

四 法第五十二条の八第一項の規定による質問及び立入検査

(iv) questions and on-site inspection pursuant to the provisions of Article 52-8, paragraph (1) of the Act.

2 前項第三号及び第四号に掲げる権限は、前項に規定する財務局長又は福岡財務支局長のほか、銀行議決権大量保有者に係る銀行又は銀行持株会社の本店又は主たる事務所の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）も行うことができる。

(2) Authorities set forth in items (iii) and (iv) of the preceding paragraph may be exercised by the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of a head office or a principal office of a Bank or a Bank Holding Company pertaining to a Major Holder of Voting Rights in a Bank, in addition to the Directors-General of the Local Finance Bureaus or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau prescribed in the preceding paragraph.

3 第一項第三号及び第四号に掲げる権限で銀行議決権大量保有者の主たる事務所等以外の事務所その他の施設（以下この項及び次条において「従たる事務所等」という。）に関するものについては、前二項に規定する財務局長又は福岡財務支局長のほか、当該従たる事務所等の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）も行うことができる。

(3) An authority set forth in items (iii) and (iv) of paragraph (1) pertaining to an office other than the Principal Office, etc. of the Major Holder of Voting Rights in a Bank and other facilities (hereinafter referred to as "Secondary Office, etc." in this paragraph and the following Article) may be exercised by the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of said Secondary Office, etc., in addition the Directors-General of the Local Finance Bureaus or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau prescribed in the preceding two paragraphs.

4 前三項の規定は、第一項各号に掲げる長官権限のうち金融庁長官の指定するものについては、適用しない。

- (4) Provisions of the preceding three paragraphs do not apply to the Commissioner's Authority designated by the Commissioner of the Financial Services Agency among those set forth in each item of paragraph (1).
- 5 金融庁長官は、前項の規定による指定をした場合には、その旨を告示するものとする。これを廃止し、又は変更したときも、同様とする。
- (5) The Commissioner of the Financial Services Agency is to, when the Commissioner designated the Commissioner's Authority pursuant to the provisions of the preceding paragraph, give notification of these effects. The same applies when they are abolished or changed.
- 6 銀行議決権大量保有者（外国人又は外国法人であるものに限る。以下この項において同じ。）で国内に事務所その他の施設を有するものについては国内における主たる事務所等を主たる事務所等と、銀行議決権大量保有者で国内に事務所その他の施設を有しないものについては主たる事務所等が関東財務局の管轄区域内に所在するものとみなして、前各項の規定を適用する。
- (6) Provisions of each of the preceding paragraph apply, when the Major Holder of Voting Rights in a Bank (limited to a foreign national or foreign corporation; hereinafter the same applies in this paragraph) has an office and other facility in Japan, by deeming its Principal Office, etc., and, when the Major Holder of Voting Rights in a Bank does not have an office or other facility in Japan, by deeming its Principal Office, etc. to be located within the jurisdiction of the Kanto Local Finance Bureau.

第十七条の二の三 法第五十二条の九第三項及び第五十三条第二項の規定による届出の受理は、銀行の主要株主基準値以上の数の議決権の保有者又は銀行の主要株主基準値以上の数の議決権の保有者であつた者が主要株主基準値以上の数の議決権の保有者であり、又は保有者であつた銀行の本店の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあっては、福岡財務支局長）に委任する。

Article 17-2-3 (1) The acceptance of notification pursuant to the provisions of Article 52-9, paragraph (3) and Article 53, paragraph (2) is delegated to the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of the head office of the Bank in which a person who holds or held a number of voting rights which is equal to or greater than the Major Shareholder Threshold holds or held a number of voting rights which is equal to or greater than the Major Shareholder Threshold.

2 前条第一項第一号及び第二号に掲げる長官権限であつて前項の保有者及び保有者であつた者に係るもの（前項の届出の受理に係る銀行に関するものに限る。）については、同条第一項の規定にかかわらず、前項の規定を適用する。

(2) With regard to the Commissioner's Authority set forth in paragraph (1), items (i) and (ii) of the preceding Article pertaining to a holder or ex-holder of the

preceding paragraph (limited to a Commissioner's Authority concerning a bank pertaining to an acceptance of notification from the preceding paragraph), the provisions of the preceding paragraph apply, notwithstanding the provisions of paragraph (1) of the same Article.

3 次に掲げる長官権限は、銀行主要株主の主たる事務所等又は銀行主要株主が主要株主基準値以上の数の議決権の保有者である銀行の本店の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）も行うことができる。

(3) The following Commissioner's Authority may be exercised also by the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of a Principal Office, etc. of the Bank's Major Shareholder or that of the head office of the Bank in which the Bank's Major Shareholder holds a number of voting rights which is equal to or greater than the Major Shareholder Threshold:

一 法第五十二条の十一の規定による報告及び資料の提出の命令

(i) an order to submit reports and materials pursuant to the provisions of Article 52-11 of the Act;

二 法第五十二条の十二第一項の規定による質問及び立入検査

(ii) questions and on-site inspection pursuant to the provisions of Article 52-12, paragraph (1) of the Act.

4 前項各号に掲げる権限で銀行主要株主の従たる事務所等に関するものについては、前項に規定する財務局長又は福岡財務支局長のほか、当該従たる事務所等の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）も行うことができる。

(4) Authorities set forth in each item of the preceding paragraph pertaining to Secondary Offices, etc. of the Bank's Major Shareholder may be exercised by the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of said Secondary Office, etc., in addition to the Directors-General of Local Finance Bureaus or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau prescribed in the preceding paragraph.

5 第一項及び第二項に規定する長官権限並びに第三項各号に掲げる長官権限のうち金融庁長官の指定するもの（次項において「特定長官権限」という。）については、前各項の規定にかかわらず、金融庁長官の指定する財務局長又は福岡財務支局長に委任する。

(5) The Commissioner's Authority designated by the Commissioner of the Financial Services Agency (hereinafter referred to as the "Specified Commissioner's Authority" in the following paragraph) among those prescribed



in paragraphs (1) and (2) and those set forth in each item of paragraph (3) is, notwithstanding the provisions of the preceding paragraphs, delegated to the Directors-General of Local Finance Bureaus or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau designated by the Commissioner of the Financial Services Agency.

6 第一項から第四項までの規定は、第一項及び第二項に規定する長官権限並びに第三項各号に掲げる長官権限（特定長官権限を除く。）のうち金融庁長官の指定するものについては、適用しない。

(6) The provisions of paragraph (1) to (4) do not apply to the Commissioner's Authority designated by the Commissioner of the Financial Services Agency among those prescribed in paragraphs (1) and (2) and those set forth in each item of paragraph (3) (excluding Specified Commissioner's Authority).

7 金融庁長官は、前二項の規定による指定をした場合には、その旨を告示するものとする。これを廃止し、又は変更したときも、同様とする。

(7) The Commissioner of the Financial Services Agency is to, when the Commissioner specified the Commissioner's Authority pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, give notification of these effects. The same applies when they are abolished or changed.

8 銀行主要株主（外国人又は外国法人であるものに限りに、銀行主要株主が銀行主要株主でなくなつた場合における当該銀行主要株主であつた者を含む。以下この項において同じ。）で国内に事務所その他の施設を有するものについては国内における主たる事務所等を主たる事務所等と、銀行主要株主で国内に事務所その他の施設を有しないものについては主たる事務所等が関東財務局の管轄区域内に所在するものとみなして、前各項の規定を適用する。

(8) The provisions of each of the preceding paragraphs apply, when the Bank's Major Shareholder (limited to a foreign national or foreign corporation; including a person who was the Bank's Major Shareholder when said Bank's Major Shareholder is no longer the Bank's Major Shareholder; hereinafter the same applies in this paragraph) who has an office or other facility in Japan, by deeming its Principal Office, etc. in Japan as the Principal Office, etc., and, when the Bank's Major Shareholder does not have an office or other facility in Japan, by deeming its Principal Office, etc. to be located within the jurisdiction of the Kanto Local Finance Bureau.

第十七条の三 次に掲げる長官権限は、銀行を子会社とする持株会社（法第二条第十二項に規定する持株会社をいう。以下この項において同じ。）又は銀行を子会社とする持株会社であつた会社の主たる事務所の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあっては、福岡財務支局長）に委任する。

Article 17-3 (1) The following Commissioner's Authority is delegated to the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-

General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of the principal office, etc. of the Holding Company which holds a Bank as a Subsidiary Company (which means a holding company prescribed in Article 2, paragraph (12) of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph) or a company which was a Holding Company that had a bank as a Subsidiary Company:

一 法第五十二条の十九第一項、第五十二条の二十二第一項ただし書、第五十二条の二十八第三項ただし書（同条第四項後段において準用する場合を含む。）、第五十二条の三十五第二項（会社分割（法第五十二条の二十三第六項に規定する子会社対象銀行等を子会社とすることとなるものを除く。）により事業の一部を承継させ、又は承継するものに係る部分に限る。）及び第五十二条の三十五第三項（事業の一部の譲渡又は譲受け（法第五十二条の二十三第六項に規定する子会社対象銀行等を子会社とすることとなるものを除く。）に係る部分に限る。）の規定並びに第十六条の五ただし書の規定による認可及び承認

(i) an Authorization and an approval pursuant to the provisions of Article 52-19, paragraph (1) and, the proviso to Article 52-22, paragraph (1) and the proviso to Article 52-28, paragraph (3) (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to the second sentence of paragraph (4) of that Article) and Article 52-35, paragraph (2) (limited to a part pertaining to that a part of business is succeeded to or is succeeded by a company split (excluding a company split which makes a Bank, etc. Eligible for Subsidiary Company prescribed in Article 52-23, paragraph (6) of the Act, a Subsidiary Company)); and the provisions of Article 52-35, paragraph (3) (limited to a part pertaining to a transfer of acquisition of a part of business (excluding the transfer or acquisition that makes a Bank, etc. Eligible for Subsidiary Company prescribed in Article 52-23, paragraph (6) of the Act a Subsidiary Company)), and the provisions of the proviso to Article 16-5 of this Act;

二 前号に掲げる認可に係る法第五十五条第一項ただし書の規定による承認

(ii) an approval pursuant to the provisions of the proviso to Article 55, paragraph (1) of the Act pertaining to an authorization set forth in the preceding item;

三 法第五十四条第一項の規定による前二号に掲げる認可又は承認の条件の付加及びこれの変更

(iii) the addition of conditions of an authorization or approval set forth in the preceding two items pursuant to Article 54, paragraph (1) of the Act and these changes;

四 法第五十二条の十七第二項及び第四項並びに第五十三条第三項の規定並びに第十六条の五の規定による届出の受理並びに法第五十二条の二十七第一項の規定による書類の受理

(iv) an acceptance of notification pursuant to the provisions of Article 52-17, paragraphs (2) and (4), Article 53, paragraph (3) of the Act, and the

provisions of Article 16-5 of this Order, and an acceptance of documents pursuant to the provisions of Article 52-27, paragraph (1) of the Act.

2 次に掲げる長官権限は、銀行持株会社の主たる事務所又は当該銀行持株会社の子会社である銀行の本店の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）も行うことができる。

(2) The following Commissioner's Authority may be exercised also by the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of the principal office of a Bank Holding Company or the head office of a bank which is a Subsidiary Company of said Bank Holding Company:

一 法第五十二条の三十一第一項及び第二項の規定による報告及び資料の提出の命令  
(i) an order to submit reports and materials pursuant to the provisions of Article 52-31, paragraphs (1) and (2) of the Act;

二 法第五十二条の三十二第一項及び第二項の規定による質問及び立入検査  
(ii) questions and on-site inspection pursuant to the provisions of Article 52-32, paragraphs (1) and (2) of the Act.

3 前項各号に掲げる権限で銀行持株会社の主たる事務所以外の事務所その他の施設又はその子法人等（法第五十二条の三十一第二項に規定する子法人等をいう。）若しくは当該銀行持株会社から業務の委託を受けた者（その者から委託（二以上の段階にわたる委託を含む。）を受けた者を含む。）（以下この項において「支店等」という。）に関するものについては、前項に規定する財務局長又は福岡財務支局長のほか、当該支店等の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）も行うことができる。

(3) Authorities set forth in each item of the preceding paragraph pertaining to a person (hereinafter referred to as "Branch Office, etc." in this paragraph) who was entrusted a business by an office other than a principal office of a Bank Holding Company and other facility, its subsidiary corporation, etc. (which means a subsidiary corporation, etc. prescribed in Article 52-31, paragraph (2) of the Act), or said Bank Holding Company (including a person who was entrusted by such person (including entrustment at two or more degrees of separation from the original entrustment)), may be exercised also by the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of said Branch Office, etc., in addition to the Directors-General of Local Finance Bureaus or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau prescribed in the preceding paragraph.

4 前三項の規定は、第一項各号又は第二項各号に掲げる長官権限のうち金融庁長官の指定するものについては、適用しない。

(4) The provisions of the preceding three paragraphs do not apply to the

Commissioner's Authority designated by the Commissioner of the Financial Services Agency among those set forth in each item of paragraphs (1) and (2).

5 金融庁長官は、前項の規定による指定をした場合には、その旨を告示するものとする。これを廃止し、又は変更したときも、同様とする。

(5) The Commissioner of the Financial Services Agency is to, when the Commissioner designated the Commissioner's Authority pursuant to the provisions of the preceding paragraph, give notification of these effects. The same applies when they are abolished or changed.

6 銀行を子会社とする外国の持株会社（銀行を子会社とする外国の持株会社であつた会社を含む。以下この項において同じ。）で国内に事務所を有するものについては国内における主たる事務所を主たる事務所と、銀行を子会社とする外国の持株会社で国内に事務所を有しないものについては主たる事務所が関東財務局の管轄区域内に所在するものとみなして、前各項の規定を適用する。

(6) The provisions of each of the preceding paragraphs apply, when a Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company (including a company which was a Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company; hereinafter the same applies in this paragraph) has an office in Japan by deeming its principal office in Japan as the principal office, and, when a Foreign Holding Company Having a Bank as a Subsidiary Company does not have an office or other facility in Japan by deeming its principal office to be located within the jurisdiction of the Kanto Local Finance Bureau.

第十七条の四 次に掲げる長官権限は、申請者（法第五十二条の三十七第一項に規定する申請者をいう。）又は銀行代理業者（法第五十二条の六十一第二項の規定により銀行代理業者とみなされた銀行等（同条第一項に規定する銀行等をいう。）を含む。以下この条において同じ。）の主たる営業所又は事務所（以下この条において「主たる営業所等」という。）の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）に委任する。ただし、第七号及び第八号に掲げる権限は、金融庁長官が自ら行うことを妨げない。

Article 17-4 (1) The following Commissioner's Authority is delegated to the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of the principal business office or office (hereinafter referred to as "Principal Business Office, etc." in this Article) of an applicant (which means an applicant as prescribed in Article 52-37, paragraph (1) of the Act) or a Bank Agent (including a Bank, etc. (which means a Bank, etc. prescribed in paragraph (1) of the same Article) who is deemed to be a Bank Agent pursuant to the provisions of Article 52-61, paragraph (2) of the Act; hereinafter the same applies in this Article); provided, however, that authorities set forth in

items (vii) and (viii) do not preclude the Commissioner of the Financial Services Agency from exercising them:

一 法第五十二条の三十六第一項の規定による許可

(i) a permission pursuant to the provisions of Article 52-36, paragraph (1) of the Act;

二 法第五十二条の三十八第二項の規定による前号に掲げる許可の条件の付加及びこれの変更

(ii) the addition of conditions of permission set forth in the preceding item pursuant to the provisions of Article 52-38, paragraph (2) of the Act and these changes;

三 第一号に掲げる許可に係る法第五十二条の五十七第三号の規定による承認

(iii) an approval pursuant to the provisions of Article 52-57, item (iii) pertaining to a permission set forth in item (i);

四 法第五十二条の四十二第一項の規定による承認

(iv) an approval pursuant to the provisions of Article 52-42, paragraph (1);

五 法第五十二条の三十九、第五十二条の四十七、第五十二条の五十二、第五十二条の六十一第三項及び第五十三条第四項の規定による届出の受理並びに法第五十二条の三十七第一項及び第五十二条の五十第一項の規定による書類の受理

(v) acceptance of notification pursuant to the provisions of Article 52-39 of the Act, Article 52-47 and Article 52-52 and Article 52-61, paragraph (3) and Article 53, paragraph (4), and acceptance of documents pursuant to the provisions of Article 52-37, paragraph (1) and Article 52-50, paragraph (1) of the Act;

六 法第五十二条の五十第二項の規定による公衆への縦覧

(vi) public inspection pursuant to the provisions of Article 52-50, paragraph (2) of the Act;

七 法第五十二条の五十三の規定による報告及び資料の提出の命令

(vii) an order to submit reports and materials pursuant to the provisions of Article 52-53 of the Act;

八 法第五十二条の五十四第一項の規定による質問及び立入検査

(viii) questions and on-site inspection pursuant to the provisions of Article 52-54, paragraph (1) of the Act;

九 法第五十二条の五十五の規定による命令

(ix) an order pursuant to the provisions of Article 52-55 of the Act;

十 法第五十二条の五十六の規定による処分

(x) a disposition pursuant to the provisions of Article 52-56 of the Act.

2 前項第七号及び第八号に掲げる権限で銀行代理業者の主たる営業所等以外の営業所又は事務所その他の施設（以下この条において「従たる営業所等」という。）に関するものについては、前項に規定する財務局長又は福岡財務支局長のほか、当該従たる営業所等の所在地を管轄する財務局長（当該所在地が福岡財務支局の管轄区域内にある場合にあつては、福岡財務支局長）も行うことができる。

- (2) The authorities set forth in items (vii) and (viii) of the preceding paragraph pertaining to a business office, an office or other facility other than the Principal Office, etc. of a Bank Agent (hereinafter referred to as "Secondary Business office, etc." in this Article) may be exercised by the Directors-General of Local Finance Bureaus (when said location is within the jurisdiction of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau) who have jurisdiction over the location of said Secondary Business office, etc., in addition the Directors-General of Local Finance Bureaus or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau prescribed in the preceding paragraph.
- 3 前項の規定により、銀行代理業者の従たる営業所等に対して報告若しくは資料の提出の求め又は質問若しくは立入検査（以下この項において「検査等」という。）を行った財務局長又は福岡財務支局長は、当該銀行代理業者の主たる営業所等又は当該従たる営業所等以外の従たる営業所等に対して検査等の必要を認めるときは、当該主たる営業所等又は当該従たる営業所等以外の従たる営業所等に対し、検査等を行うことができる。
- (3) The Director-General of Local Finance Bureau or the Director-General of the Fukuoka Local Finance Branch Bureau, who requested a Secondary Business office, etc. of a Bank Agent to submit reports or materials, or questioned or conducted an on-site inspection (hereinafter referred to as "Inspection, etc." in this paragraph) pursuant to the provisions of the preceding paragraph, may, when the Director-General finds the necessity of Inspection, etc. with the Principal Business Office, etc. of said Bank Agent, or, the Secondary Business office, etc. other than the Secondary Business Office, etc., conduct the Inspection, etc. with said Principal Business Office, etc. or the Secondary Business Office other than said Secondary Business Office, etc.
- 4 前三項の規定は、第一項各号に掲げる長官権限のうち金融庁長官の指定するものについては、適用しない。
- (4) The provisions of the preceding three paragraphs do not apply to the Commissioner's Authority designated by the Commissioner of the Financial Services Agency among those set forth in any items of paragraph (1).
- 5 金融庁長官は、前項の規定による指定をした場合には、その旨を告示するものとする。これを廃止し、又は変更したときも、同様とする。
- (5) The Commissioner of the Financial Services Agency is to, when the Commissioner designated the Commissioner's Authority pursuant to the provisions of the preceding paragraph, give notification of these effects. The same applies when they are abolished or changed.

(外国銀行支店に対する法附則の適用除外)

(Exemption of Supplementary Provisions of the Act to a Foreign Bank Branch)

第十八条 法附則第二条から第四条まで、第六条第一項、第七条、第九条第二項及び第

三項、第十三条並びに第十八条の規定は、外国銀行支店については、適用しない。  
Article 18 Provisions of Article 2 to 4 of the Supplementary Provisions, Article 6, paragraph (1), Article 9, paragraphs (2) and (3) and Articles 13 and 18 of the Act do not apply to a Foreign Bank Branch.